

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 37



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

55. évfolyam

2012. február 10.

Közléményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

I Állásfoglalások, ajánlások és vélemények

VÉLEMÉNYEK

Európai Adatvédelmi Biztos

2012/C 37/01	Az európai adatvédelmi biztos véleménye a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló 1224/2009/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 404/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletről	1
2012/C 37/02	Az európai adatvédelmi biztos véleménye a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről szóló 3821/85/EGK tanácsi rendelet és az 561/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról	6

III Előkészítő jogi aktusok

Európai Bizottság

2012/C 37/03	A Bizottság által elfogadott jogalkotási javaslatok	14
2012/C 37/04	A Bizottság által elfogadott jogalkotási javaslatok	16

HU

Ár:
3 EUR

(folytatás a túloldalon)

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 37/05	Euroátváltási árfolyamok	20
2012/C 37/06	A Bizottság által elfogadott, jogalkotási javaslatoktól eltérő COM-dokumentumok, illetve jogalkotási javaslatok legutóbbi közzététele HL C 335., 2011.11.16.	21
2012/C 37/07	A Bizottság által elfogadott, jogalkotási javaslatoktól eltérő COM-dokumentumok	22
2012/C 37/08	A Bizottság által elfogadott, jogalkotási javaslatoktól eltérő COM-dokumentumok	23

Számvevőszék

2012/C 37/09	16/2011. sz. különjelentés: „Az atomerőművek leszereléséhez Bulgáriának, Litvániának és Szlovákiának nyújtott uniós pénzügyi támogatás: eredmények és a jövő kihívásai”	26
--------------	---	----

V Hirdetmények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 37/10	Ajánlattételi felhívás – EACEA/11/12 – INTRA-ACP felsőoktatási mobilitási program – Afrika (Mwalimu Nyerere), valamint a karib-tengeri és a csendes-óceáni térség	27
--------------	---	----



I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

VÉLEMÉNYEK

EURÓPAI ADATVÉDELMI BIZTOS

Az európai adatvédelmi biztos véleménye a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló 1224/2009/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 404/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletről

(2012/C 37/01)

AZ EURÓPAI ADATVÉDELMI BIZTOS,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, és különösen annak 16. cikkére,

tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartájára, és különösen annak 7. és 8. cikkére,

tekintettel a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾,

tekintettel a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽²⁾, és különösen annak 41. cikke (2) bekezdésére,

ELFOGADTA A KÖVETKEZŐ VÉLEMÉNYT:

1. BEVEZETÉS**1.1. Háttér**

1. 2011. április 8-án a Bizottság elfogadta a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló 1224/2009/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 404/2011/EU végrehajtási rendeletet (a továbbiakban: végrehajtási rendelet) ⁽³⁾.
2. Az európai adatvédelmi biztossal a 45/2001/EK rendelet 28. cikkének (2) bekezdése értelmében folytatandó egyeztetésre nem került sor annak ellenére, hogy a jogalkotási kezdeményezés szerepelt az európai adatvédelmi biztos jogalkotási javaslatokat érintő egyeztetésekkel kapcsolatos kiemelt feladatokat tartalmazó dokumentumában ⁽⁴⁾. E vélemény alapja ezért az említett rendelet 41. cikkének (2) bekezdése.

1.2. A végrehajtási rendelet célkitűzései

3. A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: ellenőrzési rendelet) ⁽⁵⁾ célja egy európai ellenőrzési, vizsgálati és végrehajtási rendszer létrehozása, a közös halászati politika valamennyi szabálya betartásának biztosítása érdekében.

⁽¹⁾ HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

⁽²⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

⁽³⁾ HL L 112., 2011.4.30., 1. o.

⁽⁴⁾ Elérhető az európai adatvédelmi biztos weboldalán (<http://www.edps.europa.eu>) a Consultation, illetve azon belül a Priorities cím alatt.

⁽⁵⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

4. Az ellenőrzési rendelet előírja a Bizottság számára, hogy az általa megállapított egyes rendelkezések végrehajtásához részletes szabályokat és intézkedéseket fogadjon el. A végrehajtási rendelet ilyen részletes szabályokat állapít meg a következő területekre vonatkozóan: a vizekhez és az erőforrásokhoz való hozzáférés általános feltételei (II. cím), a halászat ellenőrzése (III. cím), a forgalmazás ellenőrzése (IV. cím), felügyelet (V. cím), vizsgálat (VI. cím), végrehajtás (VII. cím), a tagállamok általi teljesítést biztosító intézkedések (VIII. cím), adatok és információk (IX. cím) és végrehajtás (X. cím).

1.3. A vélemény célja

5. 2009 márciusában az európai adatvédelmi biztos véleményt adott ki az ellenőrzési rendeletről ⁽⁶⁾. A véleményben kiemelte, hogy a javaslat különféle adatok feldolgozását írja elő, amelyek egyes esetekben személyes adatoknak minősülhetnek. Rendes körülmények között személyes adatok feldolgozására minden olyan esetben sor kerül, amikor azonosítják a hajó parancsnokát vagy tulajdonosát vagy bármely halászt vagy a legénység valamely tagját, illetve ha ezek a személyek azonosíthatók. Ennek alapján az európai adatvédelmi biztos ajánlásokat tett a javaslat néhány rendelkezésével kapcsolatban.
6. Az európai adatvédelmi biztos ezenkívül hangsúlyozta, hogy a rendeletjavaslat számos cikke hivatkozik a komitológiai eljárásra a végrehajtási szabályok elfogadásával kapcsolatban, és hogy e szabályok némelyike adatvédelmi szempontokat is magában foglal ⁽⁷⁾. Az európai adatvédelmi biztos – tekintettel e szabályok adatvédelemre gyakorolt esetleges hatására – azt javasolta, hogy e részletes szabályok elfogadása előtt egyeztessenek vele. A végrehajtási rendeletet 2011. április 8-án fogadták el, de az európai adatvédelmi biztossal nem egyeztettek az elfogadás előtt.
7. Az európai adatvédelmi biztos sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a végrehajtási rendeletet nem nyújtották be hozzá előzetes egyeztetés céljából, amint arról a 2009-es véleményében ajánlást tett. Mindazonáltal szeretné felhívni a Bizottság figyelmét a végrehajtási rendelet néhány olyan aspektusára, amelyek adatvédelmi szempontból aggályosnak minősülhetnek. Ezért az európai adatvédelmi biztos úgy határozott, hogy benyújtja e rövid véleményt. Az európai adatvédelmi biztos észrevételei elsősorban a következő szempontokra irányulnak: (1) a halászhajók tevékenységének nyomon követése és az adatvédelem, (2) távoli hajómegfigyelési rendszerek, (3) személyes adatok Bizottság és az illetékes hatóságok általi megőrzése, és (4) a 45/2001/EK rendelet alkalmazhatósága.

2. A VÉGREHAJTÁSI RENDELET ELEMZÉSE

2.1. A halászhajók tevékenységének nyomon követése és az adatvédelem

8. A (31) preambulumbekzdés kimondja, hogy a személyes adatoknak a végrehajtási rendelet szerinti feldolgozását a 95/46/EK irányelv és a 45/2001/EK rendelet szabályozza, „különösen az adatfeldolgozás bizalmassága és biztonsága, a személyes adatok tagállami nemzeti rendszerektől a Bizottság felé irányuló továbbítása, a feldolgozás jogszerűsége és az érintetteknek a személyes adataik vonatkozásában fennálló tájékoztatási, betekintési és helyesbítési jogai tekintetében”. Az európai adatvédelmi biztos üdvözlöi ezt az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályokra való hivatkozást.
9. A halászhajók tevékenységeit fejlett technológiai eszközök – többek között műholdas követési eszközök és számítógépes adatbázisok – alkalmazásával rendszeresen és részletesen nyomon követik ⁽⁸⁾. A halászhajók földrajzi helyzetét, útvonalát és sebességét rendszeresen nyomon követik a hajómegfigyelési rendszer (VMS) ⁽⁹⁾, vagy adott esetben az automatikus azonosító rendszer (AIS) ⁽¹⁰⁾ vagy a hajófelderítési rendszer (VDS) ⁽¹¹⁾ segítségével. Ezeket az adatokat számítógépes algoritmusok és

⁽⁶⁾ Az európai adatvédelmi biztos véleménye a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló tanácsi rendeletre vonatkozó javaslatról (HL C 151., 2009.7.3., 11. o.).

⁽⁷⁾ Lásd az európai adatvédelmi biztos fent idézett véleményét a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló tanácsi rendeletre vonatkozó javaslatról, 29–30. bekezdés.

⁽⁸⁾ E tekintetben lásd a 2011.4.12. MEMO/11/234. sz. bizottsági sajtóközleményt.

⁽⁹⁾ A hajómegfigyelési rendszer (VMS) a halászhajók fedélzetére telepített műholdas követő eszköz, amely összegyűjti a halászhajó azonosítására, földrajzi helyzetére, a dátumra, időpontra, útirányra és sebességre vonatkozó adatokat, és továbbítja azokat a lobbogó szerinti tagállam halászati felügyelő központjába (lásd az ellenőrzési rendelet 4. cikkének 12. pontját).

⁽¹⁰⁾ Az automatikus azonosító rendszer (AIS) egy független és állandó hajóazonosítási és -megfigyelési rendszer, amely a hajók számára lehetővé teszi, hogy a közelben lévő többi hajóval és a parti hatóságokkal az azonosítást, a földrajzi helyzetet, az útirányt és a sebességet is beleértve elektronikus úton hajóadatokat cseréljenek (lásd az ellenőrzési rendelet 4. cikkének 11. pontját).

⁽¹¹⁾ A hajófelderítési rendszer (VDS) olyan műholdas távérzékelő technológia, amely képes a hajók azonosítására és azok tengeri helyzetének meghatározására (lásd az ellenőrzési rendelet 4. cikkének 13. pontját).

automatizált mechanizmusok segítségével szisztematikusan keresztellenőrzik, elemzik és megvizsgálják, a következetlenségek vagy a vélt jogsértések felismerése érdekében. Amint azt a végrehajtási rendelet 145. cikkének (3) bekezdéséből is kitűnik, ez az adatfeldolgozás adott esetben „adatbányászati” és profilalkotási tevékenységeket foglal magában ⁽¹²⁾.

10. Amennyiben ezek az adatok összekapcsolhatók azonosított vagy azonosítható egyénnel (például a hajó parancsnokával, tulajdonosával vagy a legénység tagjaival), az ilyen nyomon követés személyes adatok feldolgozását is magában foglalja. Ezért fontos a kiegyensúlyozott ellenőrzési rendszer, és az, hogy megfelelő biztosítékokat dolgozzanak ki és alkalmazzanak annak érdekében, hogy elkerüljék az érintett személyek jogainak indokolatlan korlátozását. Ez például azt jelenti, hogy egyértelműen körül kell írni, hogy a vonatkozó adatokat milyen célokra dolgozhatják fel, minimálisra kell csökkenteni a feldolgozott (személyes) adatokat, továbbá maximális megőrzési időtartamokat kell meghatározni ezen adatok tekintetében. Ez különösen fontos ebben az esetben, amikor az adatfeldolgozási műveletek során jogsértésekkel vagy vélt jogsértésekkel kapcsolatos adatok is feldolgozásra kerülhetnek, amelyek valószínűleg kapcsolódnak a hajó tulajdonosának és/vagy parancsnokának személyes adataihoz.
11. Figyelembe véve a nyomon követési tevékenységek hatáskörét és mértékét, a jelek szerint a végrehajtási rendelet nem mindig képes egyensúlyt kialakítani a szabályok betartásának biztosításával, valamint az érintett egyének magánéletének tiszteletben tartásával és adatainak védelmével kapcsolatos célkitűzések között. Mivel a végrehajtási rendeletet már elfogadták, az európai adatvédelmi biztos fontosnak tartja, hogy a Bizottság – amennyiben lehetséges – utólag pontosítsa az adatfeldolgozási tevékenységek hatáskörét és korlátait, és szükség esetén egyedi biztosítékokat írjon elő. Ez például az adatfeldolgozási tevékenységek – a személyes adatok védelmével kapcsolatos – egyes szempontjainak tisztázására irányuló általános vagy egyedi iránymutatások vagy belső szabályok elfogadásával, vagy az európai adatvédelmi biztos által a 45/2001/EK rendelet 27. cikke értelmében folytatott előzetes ellenőrzések keretében valósítható meg.
12. Az európai adatvédelmi biztos szerint pontosításra szoruló legfontosabb szempontok kifejtése az alábbiakban olvasható.

2.2. A hajómegfigyelési rendszerből (VMS), az automatikus azonosító rendszerből (AIS) és a hajófelderítési rendszerből (VDS) származó adatok felhasználása és a célhoz kötöttség elve

13. Az adatvédelemhez való alapvető jog egyik alapelve szerint a személyes adatok feldolgozására csak meghatározott, egyértelmű és törvényes célok érdekében kerülhet sor ⁽¹³⁾. A célhoz kötöttség elve különleges felelősséget ró az adatkezelőkre, ám követelményt támaszt a jogalkotóval szemben is, ugyanis megköveteli, hogy a jogszabályi rendelkezéseket nem fogalmazhatják meg olyan általánosan, amely indokolhatja személyes adatok nem kellőképpen meghatározott célokra történő felhasználását. Szükség esetén és arányos mértékben el lehet térni a célhoz kötöttség elvétől, az Európai Unió Alapjogi Chartájának 52. cikkében megállapított egyéb követelmények teljesítése mellett.
14. Mint már említésre került, az ellenőrzési rendelet és a végrehajtási rendelet előírja a halászati tevékenységek rendszeres és részletes nyomon követését a hajómegfigyelési rendszer (VMS), az automatikus azonosító rendszer (AIS) és a hajófelderítési rendszer alkalmazásával. Az ellenőrzési rendelet 12. cikke értelmében a hajómegfigyelési rendszerből (VMS), az automatikus azonosító rendszerből (AIS) és a hajófelderítési rendszerből (VDS) származó adatok „a tengeri közlekedés biztonsága és védelme, a határellenőrzés, a tengeri környezet védelme és az általános jogalkalmazás céljából” uniós ügynökségekhez és a tagállamok felügyeleti műveletekkel foglalkozó illetékes hatóságaihoz továbbíthatók. A végrehajtási rendelet 27. cikke ezt tovább pontosítja azzal, hogy a tagállamok a hajómegfigyelési rendszerből származó adatokat „a halászajók tevékenységeinek hatékony nyomon követésére használják”, és hogy a tagállamok „meghoznak minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy ezeket az adatokat kizárólag hivatalos célokra használják fel”.

⁽¹²⁾ A 145. cikk (3) bekezdése értelmében: „A számítógépes ellenőrző rendszer valamennyi, mind pozitív, mind negatív eredményét adatbázisban kell tárolni. Lehetővé kell tenni bármely, az ellenőrzési eljárással feltárt ellentmondás vagy a szabályok be nem tartásának azonnali azonosítását, valamint ezen ellentmondások nyomon követését. Lehetővé kell tenni továbbá azon halászajók, hajóparancsnokok vagy piaci szereplők azonosságának visszakeresését, amelyek vagy akik tekintetében ismétlődően ellentmondásokat és a szabályok esetleges be nem tartását tárták fel az elmúlt három év folyamán.”.

⁽¹³⁾ Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 8. cikke, a 95/46/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének b) pontja és a 45/2001/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének b) pontja.

15. Figyelembe véve a célhoz kötöttség elvét, az európai adatvédelmi biztos úgy véli, hogy az ellenőrzési rendelet 12. cikkét és a végrehajtási rendelet 27. cikkét túlságosan tágan fogalmazták meg. Ha nem szűken értelmezik, az „általános jogalkalmazás”, a „halászhajók tevékenységének nyomon követése” és a „hivatalos célokra” kifejezések az adatfeldolgozási tevékenységek túlzottan széles skáláját jelenthetik, és ezáltal egyáltalán nincsenek összefüggésben az ellenőrzési rendelet célkitűzéseivel. Ez a tág értelmezésre épülő megközelítés aggályokat vet fel a célhoz kötöttség elvével kapcsolatban.
16. Figyelembe véve a fenti megfontolásokat, az európai adatvédelmi biztos azt javasolja a Bizottságnak, hogy szolgáljon konkrét iránymutatással arról, miként kell értelmezni a végrehajtási rendelet 27. cikkét. A Bizottságnak mindenekelőtt egyértelművé kell tennie, hogy mit jelent a hajómegfigyelési rendszerből (VMS), az automatikus azonosító rendszerből (AIS) és a hajófelderítési rendszerből (VDS) származó adatok „általános jogalkalmazás” céljából vagy a közös halászati politikához nem kapcsolódó, egyéb célokból történő feldolgozása, illetve pontosan meg kell határoznia ezen adatfeldolgozás hatáskörét.

2.3. Adatmegőrzési időtartamok

17. Az adatvédelmi jogszabályok egy másik alapvető elve az, hogy a személyes adatok tárolásának olyan formában kell történnie, amely az érintettek azonosítását csak az adatok gyűjtése céljainak eléréséhez szükséges ideig teszi lehetővé ⁽¹⁴⁾. Ez az elv továbbá közvetlenül kapcsolódik a célhoz kötöttség elvéhez. Amennyiben az eredeti célhoz már nincs szükség személyes adatokra, ezen adatok megőrzése a továbbiakban nem megengedhető, mivel az az eredeti céllal összeegyeztethetetlen adatfeldolgozást jelentene.
18. A végrehajtási rendelet számos adat tekintetében legalább hároméves adatmegőrzési időtartamot határoz meg. A hajómegfigyelési rendszerből (VMS) származó adatok tekintetében például a 27. cikk (2) bekezdésének a) pontja értelmében a tagállamok gondoskodnak arról, hogy a vonatkozó adatokat számítógéppel olvasható formában rögzítsék, és azokat „legalább három évig” biztonságos számítógépes adatbázisokban tárolják. Hasonlóképpen a 92. cikk (3) bekezdése előírja, hogy a felügyeleti jelentésekben szereplő adatokat „legalább három évig” hozzáférhetővé kell tenni az adatbázisban. A 118. cikk pedig azt írja elő, hogy a vizsgálati jelentésekben szereplő adatokat az adatbázisban „legalább három évig” hozzáférhetővé kell tenni.
19. Általánosságban az európai adatvédelmi biztos úgy véli, hogy a megőrzési időszakot pontosabban kellett volna meghatározni, megjelölve az adatmegőrzés lehetséges leghosszabb időtartamát (ahelyett, hogy csak a legrövidebb időtartamot határozzák meg). Mindenesetre úgy véli, hogy a fenti rendelkezéseket a 95/46/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének e) pontjával és a 45/2001/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének e) pontjával összhangban kell értelmezni. Ez azt jelenti, hogy a hároméves adatmegőrzési időszakot elvben maximális megőrzési időszaknak kell tekinteni, kivéve ha valamilyen meggyőző bizonyítékkal megfelelően alátámasztható az adatok hosszabb ideig történő megőrzésének szükségessége.

2.4. Igazgatási együttműködés és az adatok harmadik országokba történő továbbítása

20. A harmadik országokkal folytatott információcserét a végrehajtási rendelet 164. cikke szabályozza. A 164. cikk (2) bekezdése kifejezetten a tagállamok által valamely harmadik ország vagy valamely regionális halászati gazdálkodási szervezet számára – az ugyanazon harmadik országgal kötött kétoldalú megállapodás vagy az ugyanazon regionális halászati gazdálkodási szervezet szabályai alapján – biztosított adatközléssel foglalkozik. A 164. cikk (3) bekezdése a közös halászati politika szabályainak be nem tartásával kapcsolatos információk Bizottság vagy az általa kijelölt szerv általi továbbadásával foglalkozik, ami az Unió és harmadik országok között létrejött halászati megállapodások vagy regionális halászati gazdálkodási szervezetek vagy hasonló megállapodások keretében valósul meg.
21. Míg a 164. cikk (2) bekezdése meghatározza, hogy a tagállamoktól a harmadik országokba irányuló információközlésre „a személyes adatok feldolgozása tekintetében az egyének védelmére vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokkal összhangban kerül sor”, a (3) bekezdés nem tartalmaz hasonló hivatkozást a Bizottság általi információközlésekre vonatkozóan. A (3) cikk értelmében az információk továbbítására az azokat közlő tagállam beleegyezésével kerülhet sor.
22. Ennek kapcsán az európai adatvédelmi biztos rámutat, hogy a személyes adatoknak a Bizottság vagy más európai intézmények vagy szervek általi – a 164. cikkel összhangban, harmadik országok számára történő – továbbítására csak akkor kerülhet sor, ha teljesítik a 45/2001/EK rendeletben, és különösen annak 9. cikkében foglalt követelményeket.

⁽¹⁴⁾ A 95/46/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének e) pontja és a 45/2001/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének e) pontja.

2.5. A Bizottságnak mérlegelnie kell az előzetes ellenőrzés szükségességét

23. Az ellenőrzési rendelet és a végrehajtási rendelet magában foglalhatja személyes adatoknak a Bizottság vagy más uniós szervek általi feldolgozását, ami által ezekben az esetekben alkalmazhatóvá válik a 45/2001/EK rendelet az ilyen adatfeldolgozási műveletek tekintetében. Amennyiben ezek az adatfeldolgozási műveletek külön kockázatot jelenthetnek az érintettek jogaira és szabadságaira nézve, az európai adatvédelmi biztos a 45/2001/EK rendelet 27. cikke értelmében előzetesen ellenőrzi azokat.
24. Úgy tűnik, hogy az ellenőrzési rendelet és a végrehajtási rendelet értelmében végzett adatfeldolgozási műveletek különösképpen a hajó által elkövetett jogsértésekhez vagy vélt jogsértésekhez kapcsolódó adatok feldolgozását is magukban foglalhatják. Ezek az adatok valószínűleg tartalmazzák a hajó tulajdonosának vagy parancsnokának (vagy a legénység valamely tagjának) személyes adatait, az alkalmazandó szabályok megsértésével kapcsolatban.
25. Ezért az európai adatvédelmi biztos arra kéri a Bizottságot (és más érintett európai szerveket), hogy mérlegeljék az ellenőrzési rendelet és a végrehajtási rendelet értelmében végzett adatfeldolgozási műveletek előzetes ellenőrzésének szükségességét, és nyújtsák be a szükséges értesítéseket ezen értékelésre hivatkozva ⁽¹⁵⁾.

KÖVETKEZTETÉSEK

26. Az európai adatvédelmi biztos sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a végrehajtási rendelet szövegéről nem értesítették a 45/2001/EK rendelet 28. cikkének (2) bekezdése szerinti jogalkotási egyeztetés céljából, amint arra a 2009. évi véleményében javaslatot tett. Jóllehet az európai adatvédelmi biztos üdvözlí, hogy a végrehajtási rendelet (31) preambulumbekzdése hivatkozik az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályokra, meglátása szerint e rendelet egyes rendelkezései adatvédelmi szempontból aggályosnak minősülhetnek.
27. Mivel a végrehajtási rendeletet már elfogadták, az európai adatvédelmi biztos azt javasolja a Bizottságnak, hogy – amennyiben lehetséges – utólagosan pontosítsa az adatfeldolgozási tevékenységek hatáskörét és korlátait, és szükség esetén egyedi biztosítékokat írjon elő. Ez általános vagy egyedi iránymutatások vagy belső szabályok elfogadásával, vagy az európai adatvédelmi biztos által a 45/2001/EK rendelet 27. cikke értelmében folytatott előzetes ellenőrzések keretében valósítható meg.
28. Az európai adatvédelmi biztos különösen a következőket javasolja a Bizottságnak és más érintett uniós szerveknek:
- szolgáljanak konkrét iránymutatással arról, miként kell értelmezni a végrehajtási rendelet 27. cikkét; a Bizottságnak mindenekelőtt egyértelművé kell tennie, hogy mit jelent a hajómegfigyelési rendszerből (VMS), az automatikus azonosító rendszerből (AIS) és a hajófelderítési rendszerből (VDS) származó adatok „általános jogalkalmazás” céljából vagy a közös halászati politikához nem kapcsolódó, egyéb célokból történő feldolgozása, illetve pontosan meg kell határoznia ezen adatfeldolgozás hatáskörét,
 - azokban az esetekben, amikor a végrehajtási rendelet konkrét adatkategóriák tekintetében meghatározza a legrövidebb adatmegőrzési időtartamot (lásd a 19. bekezdésben foglalt példákat), az adatok hosszabb ideig történő megőrzésére csak akkor kerülhet sor, ha ennek szükségessége megfelelően bizonyítható,
 - biztosítsák, hogy a személyes adatoknak a Bizottság vagy más európai intézmények vagy szervek általi – a végrehajtási rendelet 164. cikkével összhangban, harmadik országok számára történő – továbbítására csak akkor kerülhet sor, ha teljesítik a 45/2001/EK rendeletben, és különösen annak 9. cikkében foglalt követelményeket,
 - mérlegeljék az ellenőrzési rendelet és a végrehajtási rendelet értelmében végzett adatfeldolgozási műveletek európai adatvédelmi biztos általi előzetes ellenőrzésének szükségességét, és nyújtsák be a szükséges értesítéseket ezen értékelésre hivatkozva.

Kelt Brüsszelben, 2011. október 28-án.

Giovanni BUTTARELLI

az európai adatvédelmi biztos helyettese

⁽¹⁵⁾ Amint azt már a 2009. évi vélemény is javasolta, lásd a 22. bekezdést.

Az európai adatvédelmi biztos véleménye a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről szóló 3821/85/EGK tanácsi rendelet és az 561/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról

(2012/C 37/02)

AZ EURÓPAI ADATVÉDELMI BIZTOS,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 16. cikkére,

tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartájára és különösen annak 7. és 8. cikkére,

tekintettel a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾,

tekintettel a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 28. cikke (2) bekezdésére,

ELFOGADTA A KÖVETKEZŐ VÉLEMÉNYT:

I. BEVEZETÉS

I.1. Egyeztetés az európai adatvédelmi biztossal

2011. július 19-én a Bizottság elfogadta a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről szóló 3821/85/EGK tanácsi rendelet és az 561/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatot (a továbbiakban: a javaslat) ⁽³⁾. A javaslatot a „Digitális menetíró készülék: Útiterv a jövőbeli tevékenységekhez” című közlemény (a továbbiakban: a közlemény) ⁽⁴⁾ kísérte. A javaslatot és a közleményt egyeztetés céljából ugyanazon a napon elküldték az európai adatvédelmi biztosnak.
- Az európai adatvédelmi biztossal 2011 áprilisa során informálisan már egyeztettek a javaslat egy korábbi változatáról, amellyel kapcsolatban az európai adatvédelmi biztos 2011. május 13-án közölte informális észrevételeit. Az európai adatvédelmi biztos üdvözli az informális egyeztetést, ami segített abban, hogy adatvédelmi szempontból még a megfogalmazás korai szakaszában javítsanak a szövegen. Ezen észrevételek közül többet is figyelembe vettek a javaslatban. Az európai adatvédelmi biztos üdvözlőné, ha a javaslat a preambulumban utalna erre a véleményre.

I.2. Általános háttér

- A javaslat a menetíró készülékek közúti személyszállításra és áru fuvarozásra használt járművekbe történő beépítésével és az ilyen járművekben történő használatával foglalkozik annak ellenőrzése érdekében, hogy a hivatásos gépjárművezetők betartják-e a vezetési időre és a pihenőidőszakokra vonatkozó szociális jogszabályokat ⁽⁵⁾.
- 1985 óta e célból a menetíró készülékekre vonatkozóan érvényben van egy rendszer, amelynek alapját a menetíró készülék és a tachográf-kártyák ⁽⁶⁾ együttesen képezik. A menetíró készülék rögzíti, tárolja, megjeleníti, kinyomtatja és kiadja a járművezető tevékenységéhez kapcsolódó adatokat. A tachográf-kártya a menetíró készülékkel történő használatra szánt intelligens kártya, amely lehetővé teszi a kártyatulajdonos szerepének a menetíró készülék általi meghatározását, valamint az adatátvitelt és -tárolást.

⁽¹⁾ HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

⁽²⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

⁽³⁾ COM(2011) 451 végleges.

⁽⁴⁾ COM(2011) 454 végleges.

⁽⁵⁾ Lásd különösen a vezetési időkről és pihenőidőkről szóló 561/2006/EK rendeletet, a közúti fuvarozásban utazó tevékenységet végző személyek munkaidejének szervezéséről szóló 2002/15/EK irányelvet, valamint a Közösségben egyes gépjármű-kategóriákra sebességkorlátozó készülékek felszereléséről és használatáról szóló 92/6/EGK irányelvet.

⁽⁶⁾ A tachográf-kártya a következő típusú lehet: i. járművezetői kártya, ii. ellenőrzőkártya, iii. műhelykártya és iv. vállalkozáskártya; lásd a fogalom meghatározásokat a javaslat 2. cikkében.

5. A javaslattervezet módosítja a jelenleg hatályban lévő, a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről szóló 3821/85/EGK rendeletet (a továbbiakban: a rendelet), és összhangba hozza azt a jelenlegi technológiai fejleményekkel, abból a célból, hogy javítsa a digitális menetíró készülék használatát az analóg menetíró készülékekhez viszonyítva, és kiszélesítse funkcióinak körét egy új típusú digitális menetíró létrehozása érdekében. Az új digitális menetíró készülék a következő technológiai jellemzőkkel bővül: i. földrajzi helymeghatározó eszközöket használ egyes járművezetők helymeghatározó adatainak automatikus gyűjtéséhez; ii. távoli kommunikációs eszközöket használ távoli ellenőrzésekhez; és iii. az intelligens közlekedési rendszerekhez (ITS) csatlakozó, standard interfésszel rendelkezik, amely lehetővé teszi, hogy a jármű ITS-platformjának alapvető részévé váljon ⁽⁷⁾.
6. A javaslat több olyan kérdést felvet, amelyek a közleményben meghatározott, további kiegészítő intézkedéseket kívánnak meg. A közlemény számos, a Bizottság által kezdeményezendő intézkedést határoz meg, ideértve a digitális menetíró készülékek – a rendelet IB. mellékletében megállapított – műszaki előírásainak felhatalmazáson alapuló jogi aktusok által történő aktualizálását és a biztonsági mechanizmusok javítását, valamint a vezetői engedélyekről szóló 2006/126/EK irányelv módosítását a hivatásos gépjárművezetők által a menetíró készülékekben használt járművezetői kártyák és a vezetői engedélyek funkcióinak egyesítése érdekében.

1.3. A javaslattal kapcsolatban felmerülő adatvédelmi kérdések

7. A menetíró készülékek közúti közlekedésben történő alkalmazása magában foglalja a hivatásos gépjárművezetők személyes adatainak feldolgozását. Az adatfeldolgozás nagyrészt földrajzi helymeghatározó eszközök és távoli kommunikációs eszközök alkalmazásán alapul, azaz olyan technológiákon, amelyek jelentős hatással vannak az egyén magánéletére és adatainak védelmére.
8. A javaslat így módon szemmel láthatóan ellentétes a hivatásos gépjárművezetők magánéletének védelmével, különösen azért, mert lehetővé teszi hollétük állandó nyomon követését, és bevezeti az ellenőrző hatóságok általi távoli ellenőrzések lehetőségét, amelyek így folyamatosan közvetlen hozzáféréssel rendelkeznek a menetíró készülékekben tárolt adatokhoz. Ezenkívül a járművezetői kártya és a vezetői engedély tervezett egyesítése szintén hatást gyakorolhat a járművezetők adatai tekintetében jelenleg biztosított védelemre.
9. Ezért alapvető fontosságú, hogy az Európai Unióban a menetíró készülékeken keresztül megvalósuló adatfeldolgozás az EU adatvédelmi keretével összhangban történjen, az Európai Unió Alapjogi Chartájának 7. és 8. cikkében, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 16. cikkében, valamint a 95/46/EK irányelvben ⁽⁸⁾ és a 2002/58/EK irányelvben ⁽⁹⁾ megállapítottaknak megfelelően.
10. Meg kell jegyezni, hogy a rendelet 1985-ben történt elfogadásakor az EU-ban nem létezett átfogó adatvédelmi keret. A rendelet jelenlegi felülvizsgálata így lehetőséget kínál arra, hogy a rendeletet összhangba hozzák a hatályos adatvédelmi rendszerrel.
11. Az európai adatvédelmi biztos különösen üdvözli, hogy a javaslatba egy preambulumbekendést és egy külön rendelkezést ⁽¹⁰⁾ építettek be az adatvédelemről. Az európai adatvédelmi biztos ugyanakkor megjegyzi, hogy e rendelkezések önmagukban nem oldják meg a javaslatban előterjesztett különböző intézkedések által felvetett valamennyi adatvédelmi kérdést. Ezért a javaslatot és a közleményben leírt kiegészítő intézkedéseket további garanciákkal kell kiegészíteni.
12. Az európai adatvédelmi biztos véleményében felhívja a figyelmet a javaslat számos olyan pontjára, amely adatvédelmi szempontból további mérlegelést igényel. Az európai adatvédelmi biztos különösen a következő kérdésekre összpontosít, amelyeket az alábbi II. szakaszban vizsgál meg:

⁽⁷⁾ Az intelligens közlekedési rendszereknek a közúti közlekedés területén történő kiépítésére, valamint a más közlekedési módokhoz való kapcsolódására vonatkozó keretről szóló, 2010. július 7-i 2010/40/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv szerint, (HL L 207., 2010.8.6., 1. o.).

⁽⁸⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 1995. október 24-i 95/46/EK irányelve a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, (HL L 281., 1995.11.23., 31. o.).

⁽⁹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2002. július 12-i 2002/58/EK irányelve az elektronikus hírközlési ágazatban a személyes adatok kezeléséről, feldolgozásáról és a magánélet védelméről („elektronikus hírközlési adatvédelmi irányelv”), (HL L 201., 2002.7.31., 37. o.).

⁽¹⁰⁾ Lásd a javaslat (15) preambulumbekendését és 34. cikkét.

- i. a javaslat adatvédelmi rendelkezéseiben meghatározott általános adatvédelmi és biztonsági követelmények;
- ii. a menetíró készülékeken keresztül megvalósuló adatfeldolgozás arányossága;
- iii. az adatokhoz való hozzáférés módjai, és a menetíró készülékekben rögzített adatok további felhasználása; és
- iv. a járművezetői kártyák javasolt alkalmazása kapcsán felmerülő konkrét kérdések.

II. A JAVASLAT ELEMZÉSE

II.1. Általános adatvédelmi és biztonsági követelmények

Az adatkezelők, a tagállamok és a menetíró készülékek tervezői által végrehajtandó általános adatvédelmi intézkedések

13. Az európai adatvédelmi biztos üdvözlí, hogy a 34. cikkben egy külön adatvédelmi rendelkezést építettek be a javaslatba. A 34. cikk egyértelműen hangsúlyozza a járművek és/vagy szállítási vállalkozások tulajdonosainak adatkezelőként meglévő azon felelősségét, hogy megfeleljenek az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályoknak. Egyebek mellett ez megkívánja tőlük azt, hogy tájékoztassák a hivatásos gépjárművezetőket a menetíró készülékekben tárolt adataik feldolgozásáról, hozzáférést biztosítsanak számukra az adataikhoz, és helyesbítsék a helytelen vagy hiányos adatokat. Az európai adatvédelmi biztos hangsúlyozza, hogy ennek az adatfeldolgozásról nyújtott tájékoztatásnak ki kell terjednie az összes megvalósuló adatfeldolgozási tevékenységre, ezért üdvözlí, hogy a javaslat 5. cikkének (6) bekezdése kifejezetten előírja az adatkezelők számára, hogy tájékoztassák a járművezetőt az ellenőrző hatóságok általi távoli ellenőrzés lehetőségéről. Az európai adatvédelmi biztos hangsúlyozza továbbá, hogy a 95/46/EK irányelv 18–20. cikkével összhangban az adatkezelőknek értesíteniük kell a felügyelő hatóságokat az adatfeldolgozásról.
14. Ez a rendelkezés emellett különös hangsúlyt helyez a tagállamok és a független felügyelő hatóságok azon kötelezettségére, hogy biztosítsák, hogy a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekben tárolt személyes adatok feldolgozása a vonatkozó adatvédelmi jogszabályokkal összhangban történjen. Ehhez a tagállamoknak egyedi intézkedéseket kell elfogadniuk az olyan különleges technológiák alkalmazására vonatkozóan, mint a globális navigációs műholdrendszer (GNSS), a távoli kommunikáció és az ITS-interfészek, vagy a járművezetői kártyákra vonatkozó információk elektronikus cseréje és az adatok szállítási vállalkozások általi tárolása tekintetében. Amennyiben lehetséges, az ilyen intézkedések elfogadása előtt egyeztetni kell a tagállami adatvédelmi hatóságokkal az alkalmazandó adatvédelmi követelményeknek megfelelő keretek kidolgozása érdekében.
15. Az európai adatvédelmi biztos üdvözlí, hogy a javaslat magában foglalja a beépített adatvédelem fogalmát, azaz előírja, hogy a „menetíró készüléket úgy kell kialakítani, hogy biztosítsa a magánélet tiszteletben tartását”. Az európai adatvédelmi biztos kiemeli, hogy a digitális menetírókat már a kezdetektől fogva oly módon kell megtervezni, hogy biztosítható legyen a magánélet és az adatok védelme. Ezeknek a magánélet tiszteletben tartását biztosító lépéseknek tükröződniük kell az IB. mellékletben foglalt műszaki előírások aktualizálásában.
16. Mindazonáltal, amint azt a fenti 11. bekezdés is hangsúlyozza, a javaslat 34. cikke és (15) preambulumbekezdése önmagában nem jelent megoldást a menetíró készülékek használatával kapcsolatos valamennyi adatvédelmi aggályra. Ezért az európai adatvédelmi biztos ebben a véleményben hangsúlyozza, hogy további intézkedésekre van szükség ahhoz, hogy a menetíró készülékekben biztosítsák az adatvédelem megfelelő szintjét.

A javaslat nem határozza meg megfelelően a menetíró készülékek használatával kapcsolatban betartandó biztonsági követelményeket

17. Az európai adatvédelmi biztos úgy véli, hogy a javaslat különböző részeiben és a 15. cikkben a digitális menetíró készülékek tekintetében meghatározott biztonsági követelmények nem megfelelőek. Ezenkívül az európai adatvédelmi biztos rámutat, hogy a javaslat több technológia alkalmazását is bevezeti a „digitális menetíró készülékek új típusának” létrehozása érdekében, amelynek tekintetében a jelenlegi IB. melléklet már elavultnak tekinthető, mivel sem releváns műszaki előírásokat, sem megfelelő biztonsági intézkedéseket nem tartalmaz.
18. Az európai adatvédelmi biztos hangsúlyozza, hogy az ipar hátrányt szenvedhet a nem egyértelmű jogi keret miatt, amely egy olyan módosított rendelet elfogadásából adódik, amely számos olyan

technológiai változást vezet be, amelyek műszaki előírásai nem szerepelnek a meglévő, már elavultnak tekinthető mellékletekben. Ebből fakadóan fennáll annak a veszélye, hogy az ipar a műszaki előírások frissítéséig a magánélet tiszteletben tartásával ellentétes intézkedéseket dolgoz ki, és ez a veszély mindaddig fennáll, amíg tart az említett mellékletek felülvizsgálati folyamata, azaz 2014 végéig.

19. Az európai adatvédelmi biztos határozott javaslata, hogy a menetíró készülékekben alkalmazandó minden új technológiai elem bevezetését (GNSS, távoli kommunikáció, ITS) a magánélet védelmére gyakorolt hatások vizsgálatának kell kísérnie, a magánélet védelme tekintetében az e technológiák alkalmazása kapcsán felmerülő kockázatok értékelése érdekében.
20. Az európai adatvédelmi biztos ezenkívül egy külön cikk beillesztését javasolja a javaslatba arról, hogy milyen szintű biztonságot kell megvalósítani a menetíró készülékek kifejlesztésének és használatának valamennyi szakaszában (nem csak a tervezési és a beépítési szakaszban, hanem – ami ennél fontosabb – a készülékek használata során). Ennek a cikknek a következőket kell hangsúlyoznia:
 - megfelelő biztonsági intézkedéseket kell elfogadni az adatok titkosságának megőrzése érdekében, és hogy biztosítsák az adatok integritását, illetve a csalás és a jogellenes manipulálás megelőzését,
 - az adatfeldolgozás teljes folyamata során – amely nem csak a menetíró készüléket és magukat a kártyákat foglalja magában, hanem a távoli kommunikációt lehetővé tévő rendszert és GNSS-eszközök alkalmazását is – tiszteletben kell tartani a 95/46/EK irányelv 17. cikkében foglalt biztonsági előírásokat,
 - az elszámoltathatóság érdekében tisztázni kell, hogy a független értékelők miként végzik a munkájukat,
 - mindenféle technológiai újítás bevezetése előtt vizsgálatot kell végezni a magánélet védelmére gyakorolt hatásokról.
21. A helyes adatvédelmi gyakorlatok előmozdítása érdekében hasznos lehet, ha az európai adatvédelmi biztos és a 29. cikk alapján létrehozott adatvédelmi munkacsoport szerepelne a javaslat 41. cikkében előírányzott menetírókészülék-fórum résztvevői között.

II.2. Az adatfeldolgozás arányossága

A javaslat nem határozza meg tisztán és egyértelműen az adatfeldolgozás módjait, amire a rendelet IB. mellékletének későbbi módosításával kerülhet sor

22. A javaslat pontatlanul és bizonytalanul fogalmaz számos adatfeldolgozási mód tekintetében, amelyeket azonban tisztázni kell annak biztosítása érdekében, hogy ezek az intézkedések összhangban legyenek a 95/46/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének c) pontjában megállapított arányosság elvével. Ez különösen vonatkozik a menetíró készülékekkel és földrajzi helymeghatározó eszközök alkalmazásával feldolgozott és tárolt adattípusokra, az ilyen adatok maximális megőrzési idejére, illetve arra, hogy kik és milyen adatokhoz férhetnek hozzá, különösen a távoli kommunikációs eszközök alkalmazása esetén.
23. A rendelet IB. melléklete az adatfeldolgozásra vonatkozóan jelenleg számos előírást tartalmaz, ám ez a melléklet már elavultnak tekinthető, és azt a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusai révén a későbbiekben felül fogják vizsgálni. Tehát nincs jogbiztonság azzal kapcsolatban, hogy a tervezett adatfeldolgozás összhangban lesz-e az arányosság feltételeivel, mivel számos intézkedésről csak később, szabályozó bizottságokban születik döntés. Ezenkívül fennáll annak a veszélye, hogy a mellékletek módosításának ideje alatt az ipar kidolgozza a saját rendszereit, ami ellentmondásokhoz vezethet.
24. Az európai adatvédelmi biztos nem támogat egy ilyen megközelítést, és azt javasolja, hogy magában a javaslatban tisztázzák az adatfeldolgozás általános módjait, és a melléklet csak a pontos részletekkel foglalkozzon. Az európai adatvédelmi biztos sajnálja, hogy a javaslat már nem tartalmazza a digitális menetíró készülékekkel gyűjtendő, illetve azokban tárolandó adatok kategóriáinak meghatározását, jóllehet a javaslat korábbi és az európai adatvédelmi biztosnak továbbított változatának 5. cikke ezt pontosan meghatározta (pl.: a jármű mozgása és sebessége, az idő mérése, a járművezető napi munkaidejének indulási és érkezési helye, a járművezető személyazonossága, a járművezető tevékenysége, események és hibák). A javaslat 34. cikkének (3) bekezdése most mindössze azt írja elő, hogy „csak a feldolgozáshoz szigorúan szükséges adatokat szabad feldolgozni”, és nem határozza meg pontosan a feldolgozásra kerülő adattípusokat.

25. Az európai adatvédelmi biztos nyomatékosan ajánlja, hogy az adatfeldolgozás általános módjait határozzák meg a rendelet szövegében, amelyet – a mellékletek elfogadásával ellentétben – a rendes jogalkotási eljárás keretében hagynak jóvá. Ez a megközelítés segít abban, hogy nagyobb jogbiztonságot biztosítsanak a hivatásos gépjárművezetők számára, ami alátámasztaná az adatok bíróságokon történő jogos felhasználását.
26. Az európai adatvédelmi biztos hangsúlyozza, hogy kellőképpen mérlegelni kell az arányosság elvét is az IB. mellékletnek a technológiai fejleményekhez való hozzáigazításakor. Az európai adatvédelmi biztos erőteljesen javasolja, hogy egyeztessenek vele a rendelet IB. mellékletének módosítása során. Az európai adatvédelmi biztos úgy véli, hogy e módosítást mielőbb végre kell hajtani annak biztosítása érdekében, hogy a harmonizált műszaki előírásokat az ipar alkalmazza a menetíró készülékek tekintetében.

Földrajzi helymeghatározó eszközök alkalmazása és helymeghatározó adatok rögzítése

27. Az európai adatvédelmi biztos megjegyzi, hogy a javaslat (5) preambulumbekzdése értelmében a földrajzi helymeghatározó eszközöktől származó adatok rögzítése indokolt az ellenőrzést végző tisztviselők ellenőrzései során történő támogatásához. Tekintettel a 95/46/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjában megállapított célhoz kötöttség elvére, az európai adatvédelmi biztos hangsúlyozza, hogy a menetíró készülékekkel rögzített helymeghatározó adatok semmilyen más összeférhetetlen célra nem használhatók fel.
28. Jóllehet a javaslat 4. cikke értelmében csak két konkrét helymeghatározó adatot kell rögzíteni (a napi munkaidő indulási és érkezési helyének meghatározása), az európai adatvédelmi biztos értelmezése szerint a földrajzi helymeghatározó eszközök használata lehetővé teszi a jármű – és ekképpen a járművezető – helyzetének folyamatos meghatározását. Ez számos célt szolgálhat, például a sebesség és az irány nyomon követését, annak ellenőrzését, hogy a jármű mozgásban van-e, stb. Tekintettel a javaslat 4. cikkére és a célhoz kötöttség elvére, az európai adatvédelmi biztos hangsúlyozza, hogy az adatok ilyen célú felhasználása nem megengedett. Az európai adatvédelmi biztos hangsúlyozza, hogy az eszközök azon közvetlen és elsődleges célból való beszerelése és alkalmazása, hogy a munkáltatóknak lehetőségük nyíljon távolról és valós időben nyomon követni alkalmazottjaik cselekvéseit és hollétét, nem megengedhető.

II.3. A digitális menetíró készülékek által rögzített adatokhoz való hozzáférés és azok további felhasználása

29. A menetíró készülékben tárolt adatokhoz bármikor hozzáférés biztosítható i. az ellenőrző hatóságok számára ellenőrzések céljára és ii. a vonatkozó vállalkozás számára, hogy teljesíteni tudja jogi kötelezettségeit, különösen a javaslat 28. és 29. cikkében foglaltakat. Az európai adatvédelmi biztos üdvözlöi, hogy a felhasználó típusától és/vagy személyazonosságától függően korlátozott adathozzáférési jogokat határoztak meg.

Az ellenőrző hatóság általi távoli ellenőrzés

30. A (6) preambulumbekzdés értelmében az ellenőrzési célú távoli kommunikáció indokolt, mivel elősegíti a célzott közúti ellenőrzéseket és lehetővé teszi a szállítási vállalkozások véletlenszerű ellenőrzések miatti adminisztratív terheinek csökkentését. Az európai adatvédelmi biztos megérti, hogy hasznos dolog egy ilyen intézkedés bevezetése, de emlékeztet arra, hogy megfelelő biztosítékokat kell létrehozni, figyelembe véve azokat a kockázatokat, amelyek a magánélet tisztetben tartásával kapcsolatban felmerülnek a menetíró készülékben tárolt információkhoz való ilyen folyamatos távoli hozzáférés esetén.
31. E tekintetben az európai adatvédelmi biztos elégedetten veszi tudomásul, hogy a javaslat 5. cikke számos fontos biztosítékot ír elő, különösen azt, hogy i. az ilyen távoli hozzáférés lehetősége csak az illetékes ellenőrző hatóságok számára biztosított, ii. a kommunikáció során az ellenőrző hatóságokkal közölt adatokat a célzott közúti ellenőrzésekhez szükséges adatokra kell korlátozni, iii. a távoli ellenőrzések során begyűjtött adatokat csak egy egyértelműen meghatározott, rövid, kétórás időtartamig tárolhatják, iv. a jármű tulajdonosa vagy üzemben tartója felelős azért, hogy tájékoztassa a járművezetőt a távoli kommunikáció lehetőségére, v. megfelelő biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani az adatok integritása és a hitelesítés biztosítása érdekében.
32. Az európai adatvédelmi biztos szerint azonban nem kellőképpen egyértelmű, milyen adatokat lehet közölni a távoli kommunikáció során. Annak biztosítása érdekében, hogy az ellenőrző hatóságok számára nem továbbítanak túlzottan nagy mennyiségű adatot, az európai adatvédelmi biztos az 5. cikk (3) bekezdésének átfogalmazását javasolja. Az európai adatvédelmi biztos szerint a nem közzétett adatok felsorolása helyett az 5. cikk (3) bekezdése sorolja fel mindenre kiterjedően azokat az adatokat, amelyek továbbíthatók.
33. Ami a szankciókat illeti, az európai adatvédelmi biztos azt is hangsúlyozza, hogy az ellenőrzési célú távoli kommunikáció nem eredményezheti automatikus bírságok vagy büntetések kiszabását a járművezetőre vagy a vállalkozásra. Mivel a tényleges távoli ellenőrzés anélkül történik, hogy ismernék az érintett személyt, megfelelő lépéseket kell tenni a döntés meghozatala előtt. A távoli ellenőrzést ezért előzetes intézkedésnek kell tekintetni, amelyet a járművezető jelenlétében elvégzett alapos ellenőrzés követhet, amennyiben az ellenőrzést végző tisztviselők az előzetes szakaszban valamilyen szabálytalanságot fedeznek fel.

Határon átnyúló adatközlés

34. A Bizottság közleménye jelzi, hogy számos harmadik ország alkalmazza a közúti szállításra vonatkozó rendeletek és a menetíró készülékekről szóló rendelet alapelveit. A javaslat jelenlegi változata nem tartalmaz utalást a menetíró készülékek adatainak nemzetközi cseréjére. Egyértelművé kell tenni a javaslatban, hogy terveznek-e adatközlést harmadik országok hatóságai számára, amely esetben megfelelő adatvédelmi biztosítékokra lesz szükség, hogy garantálják a megfelelő szintű védelmet az adatok e harmadik országokba történő továbbítása során, a 95/46/EK irányelv 25. és 26. cikkével összhangban.

Az adatok további felhasználása az intelligens közlekedési rendszerek (ITS) keretében

35. A menetíró készülékeknek az intelligens közlekedési rendszerek alapvető részévé tétele számos adatvédelmi és a magánélet védelmével kapcsolatos kérdést vet fel, amelyeket az európai adatvédelmi biztos kiemelt az intelligens közlekedési rendszerekről szóló irányelvről kiadott véleményében ⁽¹⁾.
36. A menetíró készülék által rögzített vagy előállított adatok további feldolgozására az intelligens közlekedési rendszerek alkalmazásaiban történő felhasználás céljából csak akkor kerülhet sor, ha a további adatfeldolgozás nem összeegyeztethetetlen az adatgyűjtés eredeti céljával. Ezt eseti alapon kell megvizsgálni.
37. Az adatkezelőknek gondoskodniuk kell arról, hogy a menetíró készülék adatainak intelligens közlekedési rendszerek alkalmazásaiban való felhasználás céljából történő további feldolgozása a 95/46/EK irányelv 7. cikkében felsorolt jogalapok egyike alapján történjen. Az európai adatvédelmi biztos hangsúlyozza, hogy a megadott jogalapok közül a járművezető hozzájárulása nehezen alkalmazható, figyelembe véve a foglalkoztatási keretet, amelyben az adatfeldolgozási műveletekre sor kerül. A járművezetőkre nyomást gyakorolhatnak munkáltatóik bizonyos ITS-alkalmazások használata érdekében, amihez a járművezetők így nem adják valódi, szabad hozzájárulásukat ⁽²⁾.
38. Ezért az európai adatvédelmi biztos a javaslat 6. cikke (2) bekezdésének módosítását javasolja a következő módon: a „járműveket olyan menetíró készülékkel kell felszerelni, amely rendelkezik a rögzített vagy előállított adatok intelligens közlekedési rendszeralkalmazásokkal történő használatát lehetővé tevő harmonizált interfésszel. A menetíró készülékben rögzített adatok további felhasználása csak akkor megengedhető, ha a járművezető szabad akaratából hozzájárulását adta az ilyen további adatfeldolgozáshoz, és ha teljesülnek a 95/46/EK irányelv 6. cikkében meghatározott egyéb követelmények”.
39. Az európai adatvédelmi biztos ezenkívül hangsúlyozza, hogy a menetíró készülék által tárolt vagy előállított adatok összességét nem szabad automatikusan hozzáférhetővé tenni más ITS-alkalmazásokban történő felhasználásra, kivéve azokat, amelyek szigorúan véve szükségesek az adott ITS-alkalmazásban való feldolgozáshoz. Ezt különösen a javaslat 6. cikkének (3) bekezdésében kell hangsúlyozni. Az európai adatvédelmi biztos javasolja, hogy minden egyes alkalmazás tekintetében egyedileg meg kell vizsgálni a magánéletre gyakorolt hatásokat, hogy meghatározzák, szigorúan véve milyen adatokra van szükség az adatfeldolgozáshoz, illetve az ilyen adatok megőrzésének maximális időtartamát.

II.4. Járművezetői kártyák

A járművezetői kártyák egyesítése a vezetői engedéllyel

40. A 27. cikk a járművezetői kártyák funkcióinak a vezetői engedéllyel való egyesítését irányozza elő. Figyelembe véve a járművezető tevékenységeiről rögzített információk potenciális mennyiségét, a járművezetői kártya több, mint egy egyszerű személyazonosító kártya, amely igazolja, hogy az adott személy hivatásos gépjárművezető. Ezért adatvédelmi szempontból sokkal beavatkozóbb jellegű, mivel célja az, hogy ellenőrizze az adott személy szociális jogszabályoknak való megfelelését a közúti közlekedési ágazatban.
41. E kártyának a vezetői engedéllyel való egyesítése adatvédelmi aggályokat vet fel, különös tekintettel a célhoz kötöttség és az arányosság elvére. Ezenkívül a járművezetői kártya vezetői engedélybe

⁽¹⁾ Az európai adatvédelmi biztos 2009. július 22-i véleménye az intelligens közlekedési rendszerek alkalmazásának európai bevezetésére vonatkozó cselekvési tervről szóló bizottsági közleményről és az azt kísérő, az intelligens közlekedési rendszereknek a közúti közlekedés területén történő kiépítésére, valamint a más közlekedési módokhoz való kapcsolódására vonatkozó keret megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre vonatkozó javaslatról, HL C 47., 2010.2.25., 6. o.
http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2009/09-07-22_Intelligent_Transport_Systems_HU.pdf

⁽²⁾ Lásd a 29. cikk alapján létrehozott adatvédelmi munkacsoport 15/2011. számú véleményét a hozzájárulás fogalom-meghatározásáról: http://ec.europa.eu/justice/data-protection/article-29/documentation/opinion-recommendation/files/2011/wp187_hu.pdf

való beépítésének szükségességét és hasznát nem bizonyították kellőképpen. Különösen azt nem bizonyították, hogy ez az egyesítés lenne a csalás és a járművezetői kártyákkal való visszaélések elleni küzdelem legjobb módja. Az európai adatvédelmi biztos azt ajánlja, hogy ezt az egyesítést csak azután irányozzák elő, hogy megvizsgálták a magánélet védelmére és a biztonságra gyakorolt hatásokat. Ezt egyértelműen meg kell említeni a javaslat 27. cikkében.

42. Ezenkívül az ilyen integráció a vezetői engedélyekről szóló 2006/126/EK irányelv módosítását vonja maga után, amelyre vonatkozóan a Bizottság javaslatot terjeszt elő. Figyelembe véve az ilyen módosításokkal kapcsolatban felmerülő adatvédelmi szempontokat, az európai adatvédelmi biztos hangsúlyozza, hogy szeretné, ha e javaslattal kapcsolatban egyeztetnének vele.

A járművezetői kártyákra vonatkozó információcsera a TACHONET-en keresztül

43. A járművezetői kártyákkal kapcsolatos információkat elektronikusan kicserélik a nemzeti elektronikus nyilvántartásokon keresztül a járművezetői kártyák kibocsátása előtt, annak ellenőrzése érdekében, hogy a kérelmező még nem rendelkezik ilyen kártyával. Ez az információcsera egy meglévő rendszeren, a TACHONET-en keresztül valósul meg. A 26. cikk biztosítja a jogalapot ehhez az elektronikus információcseréhez. Az európai adatvédelmi biztos üdvözlöi, hogy a nyilvántartásokban tárolt konkrét személyes adatokat egyértelműen meghatározzák a javaslat 26. cikkében, csakúgy mint azok megőrzési időtartamát és azt, hogy kik rendelkeznek hozzáféréssel az adatokhoz. Az európai adatvédelmi biztos hangsúlyozza, hogy a TACHONET-ben történő adatfeldolgozás minden általános módját meg kell határozni ebben a cikkben, és kizárólag a tisztán műszaki jellegű előírásokat kell végrehajtási aktusok keretében elfogadni.
44. Az európai adatvédelmi biztos megjegyzi, hogy nem kellően egyértelmű a Bizottságnak az elektronikus nyilvántartások összekapcsolásában betöltött szerepe. Hangsúlyozza, hogy ezt a szerepet pontosabban meg kell határozni a javasolt végrehajtási aktusokban. Azt is hangsúlyozza, hogy amennyiben ez a szerep a személyes adatok Bizottság általi feldolgozását foglalná magában, az ilyen adatfeldolgozásnak a 45/2001/EK rendelettel összhangban kell történnie.

III. KÖVETKEZTETÉS

45. Az európai adatvédelmi biztos üdvözlöi, hogy egyeztettek vele e javaslatról, amely igen látható módon ellentétes a hivatásos gépjárművezetők magánélethez való jogával. Az európai adatvédelmi biztos különösen üdvözlöi, hogy egy külön adatvédelmi rendelkezést építettek be a javaslatba. Az európai adatvédelmi biztos ugyanakkor megjegyzi, hogy e rendelkezés önmagában nem képes megoldani a javaslatban előterjesztett intézkedések által felvetett valamennyi adatvédelmi kérdést. Ezért a javaslatot és a közleményben leírt kiegészítő intézkedéseket további garanciákkal kell kiegészíteni.
46. Az európai adatvédelmi biztos szerint a menetíró készülékekkel történő adatfeldolgozás általános módjait magában a javaslatban kell meghatározni, nem pedig a rendelet mellékleteiben. Az adatfeldolgozás legfőbb szempontjait magában a javaslatban kell kifejteni, például a menetíró készülékekben és a földrajzi helymeghatározó eszközökkel rögzített adatok típusait, azt, hogy kik férhetnek hozzá az adatokhoz, és az adatok megőrzésének időtartamát. A rendelet mellékleteinek csak tisztán technikai részletekkel kell szolgálniuk azon általános elvekkel kapcsolatban, amelyeket maga a rendelet meghatároz.
47. Az európai adatvédelmi biztos ezenkívül megjegyzi, hogy a hatályos melléletek elavultnak tekinthetők, ami eltéréseket eredményezhet abban, ahogyan az ipar a menetíró készülékeket fejleszti. A javaslat számos technológiai újítást vezet be, amelyre vonatkozóan a rendelet meglévő mellékletei nem tartalmaznak érvényes műszaki előírásokat. Fennáll annak a veszélye, hogy miközben folyamatban van a rendelet mellékleteinek módosítása, az ipar a magánélet tiszteletben tartásával ellentétes kereteket dolgoz ki. Az európai adatvédelmi biztos nyomatékosan kéri a Bizottságot, hogy a lehető legrövidebb időn belül módosítsa a rendelet mellékleteit.
48. Az európai adatvédelmi biztos a következő módosítások bevezetését javasolja a javaslatban:
- egy külön rendelkezés befoglalása a menetíró készülékek tekintetében elérendő biztonsági szintről, és annak előírása, hogy mindenféle technológiai újítás bevezetése előtt vizsgálatot kell végezni a magánélet védelmére gyakorolt hatásokról,
 - a folyamatos földrajzi helymeghatározás alkalmazását indokoló konkrét és jogszzerű célok egyértelmű meghatározása. A javaslatban egyértelműen meg kell határozni, hogy az eszközök azon közvetlen és elsődleges célból való beszerelése és alkalmazása, hogy a munkáltatóknak lehetőségük nyíljon távolról és valós időben nyomon követni alkalmazottjaik cselekvéseit és hollétét, nem megengedett,
 - az 5. cikk (3) bekezdésében azon adatok mindenre kiterjedő felsorolása, amelyeket közölni lehet az ellenőrző hatóságokkal, és annak biztosítása, hogy a távoli ellenőrzések nem vezetnek automatikus szankciók alkalmazásához,

- annak tisztázása, hogy sor kerül-e határon átnyúló adatközlésre harmadik országok ellenőrző hatóságai számára, és ha igen, megfelelő adatvédelmi biztosítékok elfogadása a 95/46/EK irányelv 25. és 26. cikkének való megfelelés biztosítása érdekében,
 - annak előírása, hogy az adatkezelőknek gondoskodniuk kell arról, hogy a menetíró készülékekben rögzített adatok ITS-alkalmazásokban való felhasználás céljából történő további feldolgozása a 95/46/EK irányelvvel összhangban történjen, és különösen arról, hogy a hivatásos gépjárművezetők kifejezett és szabad hozzájárulásukat adják ehhez, valamint hogy a további adatfeldolgozás nem összeegyeztethetetlen az adatgyűjtés eredeti céljával. Ezenkívül a 6. cikk (3) bekezdésében hangsúlyozni kell, hogy a menetíró készülékben tárolt adatokhoz való hozzáférés csak abban az esetben lehetséges, amennyiben az szigorúan véve szükséges az adott ITS-alkalmazásban való feldolgozáshoz,
 - annak előírása a 27. cikkben, hogy a járművezetői kártyáknak a vezetői engedéllyel való egyesítését csak azután kell előírni, hogy megvizsgálták a magánélet védelmére és biztonságra gyakorolt hatásokat,
 - a Bizottság által a járművezetői kártyákra vonatkozó, a nemzeti elektronikus nyilvántartásokon keresztül megvalósuló információcsere terén betöltött szerep és az adatcsere módjainak további pontosítása.
49. Az európai adatvédelmi biztos felszólítja a tagállamokat, hogy egyeztessenek az adatvédelmi felügyeleti hatóságokkal, mielőtt a menetíró készülékekre vonatkozóan nemzeti intézkedéseket fogadnak el, különös tekintettel a földrajzi helymeghatározó eszközök használatára, a távoli kommunikációra, az ITS-interfészekre és a TACHONET-re vonatkozó intézkedésekre.
50. Annak biztosítása érdekében, hogy a Bizottság további kiegészítő intézkedéseiben megfelelően figyelembe vegyék az adatvédelmi követelményeket, az európai adatvédelmi biztos kéri, hogy vegyék fel a menetírókészülék-fórum résztvevőinek listájára, valamint egyeztessenek vele az IB. melléklet módosításával és a vezetői engedélyekről szóló 2001/126/EK irányelv módosításáról szóló javaslattal kapcsolatban.

Kelt Brüsszelben, 2011. október 5-én.

Giovanni BUTTARELLI
az európai adatvédelmi biztos helyettese

III

(Előkészítő jogi aktusok)

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A Bizottság által elfogadott jogalkotási javaslatok

(2012/C 37/03)

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 319		2011.6.1.	Módosított javaslat: az Európai Parlament és a Tanács irányelve a nemzetközi védelmi jogállás megadására és visszavonására vonatkozó közös eljárásokról (átdolgozás)
COM(2011) 320		2011.6.1.	Módosított javaslat: az Európai Parlament és a Tanács irányelve a menedékkérők befogadására vonatkozó minimumszabályok megállapításáról (átdolgozás)
COM(2011) 406		2011.7.20.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (6) bekezdése alapján az „Európai Örökség” címre irányuló európai uniós fellépés létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására vonatkozó tanácsi álláspontról
COM(2011) 423		2011.7.8.	A Bizottság véleménye az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikke (7) bekezdésének c) pontja alapján a textiltermékek elnevezéséről és ehhez kapcsolódó címkézéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet javaslatára vonatkozó tanácsi állásponthoz fűzött európai parlamenti módosítás(ok)ról
COM(2011) 475		2011.7.27.	A Bizottság véleménye az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikke (7) bekezdésének c) pontja alapján a fogyasztók élelmiszerekkel kapcsolatos tájékoztatásáról, az 1924/2006/EK és az 1925/2006/EK rendelet módosításáról és a 87/250/EGK, a 90/496/EGK, az 1999/10/EK, a 2000/13/EK, a 2002/67/EK, a 2008/5/EK irányelv és a 608/2004/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet javaslatára vonatkozó tanácsi állásponthoz fűzött európai parlamenti módosítás(ok)ról
COM(2011) 478		2011.8.11.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (6) bekezdése alapján az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására vonatkozó tanácsi álláspontról
COM(2011) 498		2011.8.11.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (6) bekezdése alapján a biocid termékek forgalomba hozataláról és felhasználásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására vonatkozó tanácsi álláspontról
COM(2011) 533		2011.9.2.	A Bizottság véleménye az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikke (7) bekezdésének c) pontja alapján a közúti közlekedésbiztonságra vonatkozó szabályok határokon átnyúló végrehajtásának elősegítéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv javaslatára vonatkozó tanácsi állásponthoz fűzött európai parlamenti módosítás(ok)ról

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 550		2011.7.19.	A Bizottság véleménye az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikke (7) bekezdésének c) pontja alapján a nehéz tehergépjárművekre egyes infrastruktúrák használatáért kivetett díjakról szóló 1999/62/EK irányelvet módosító európai parlamenti és tanácsi irányelv javaslatára vonatkozó tanácsi állásponthez fűzött európai parlamenti módosításokról
COM(2011) 559		2011.9.16.	Módosított javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a schengeni vívmányok alkalmazását ellenőrző értékelési és nyomkövetési mechanizmus létrehozásáról
COM(2011) 589		2011.9.23.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (6) bekezdése alapján az Tanácsnak a meghatározott jogi formájú társaságok éves beszámolójáról szóló 78/660/EKG tanácsi irányelvnek a mikrotársaságok tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel első olvasatban kialakított álláspontjáról
COM(2011) 597		2011.9.23.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (6) bekezdése alapján az Európai Unión kívüli projektekhez adott hitelek és hitelgaranciák veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott európai uniós garanciáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására és a 633/2009/EK határozat hatályon kívül helyezésére vonatkozó tanácsi álláspontról
COM(2011) 632		2011.10.3.	Módosított javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a 726/2004/EK rendeletnek az emberi felhasználásra szánt, orvosi rendelőnyhez kötött gyógyszerekkel kapcsolatban a nyilvánosság részére nyújtandó tájékoztatás és a farmakovigilancia tekintetében történő módosításáról
COM(2011) 633		2011.10.11.	Módosított javaslat: az Európai Parlament és a Tanács irányelve a 2001/83/EK irányelvnek az orvosi rendelőnyhez kötött gyógyszerekkel kapcsolatban a nyilvánosság részére nyújtandó tájékoztatás és a farmakovigilancia tekintetében történő módosításáról
COM(2011) 634		2011.10.11.	Módosított javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a 1290/2005/EK és 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek az Unió leginkább rászoruló személyei részére történő élelmiszerosztás tekintetében történő módosításáról
COM(2011) 697		2011.10.25.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (6) bekezdése alapján a GFCM (Földközi-tengeri Általános Halászati Bizottság) létrehozásáról szóló megállapodás hatálya alá tartozó területen folytatott halászattal kapcsolatos egyes rendelkezésekről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására vonatkozóan első olvasatban elfogadott tanácsi álláspontról

Ezek a szövegek hozzáférhetők az EUR-Lexen: <http://eur-lex.europa.eu>

A Bizottság által elfogadott jogalkotási javaslatok

(2012/C 37/04)

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
<u>COM(2011) 452</u>		2011.7.20.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a hitelintézetekre és befektetési vállalkozásokra vonatkozó prudenciális követelményekről
<u>COM(2011) 480</u>		2011.10.31.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács határozata az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontja alapján történő igénybevételéről (Olaszország épületek építésére vonatkozó, „EGF/2011/002 IT/Trentino-Alto Adige/Südtirol” referenciaszámú kérelme)
<u>COM(2011) 614</u>		2011.10.6.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Európai Regionális Fejlesztési Alapról és „a növekedést és munkahelyteremtést szolgáló beruházás” célkitűzésről szóló egyedi rendelkezésekről, valamint az 1080/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről
<u>COM(2011) 615</u>		2011.10.6.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a közös stratégiai kerethez tartozó Európai Regionális Fejlesztési Alapra, Európai Szociális Alapra, Kohéziós Alapra, Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapra és Európai Tengerügyi és Halászati Alapra vonatkozó közös rendelkezések megállapításáról, az Európai Regionális Fejlesztési Alapra, az Európai Szociális Alapra és a Kohéziós Alapra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról és az 1083/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről
<u>COM(2011) 625</u>		2011.10.12.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a közös agrárpolitika keretébe tartozó támogatási rendszerek alapján a mezőgazdasági termelők részére nyújtott közvetlen kifizetésekre vonatkozó szabályok megállapításáról
<u>COM(2011) 626</u>		2011.10.12.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet)
<u>COM(2011) 627</u>		2011.10.12.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról
<u>COM(2011) 628</u>		2011.10.12.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a közös agrárpolitika finanszírozásáról, irányításáról és nyomon követéséről
<u>COM(2011) 629</u>		2011.10.12.	Javaslat: a Tanács rendelete a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésével kapcsolatos egyes támogatások és visszatérítések megállapítására vonatkozó intézkedések meghatározásáról
<u>COM(2011) 630</u>		2011.10.12.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a 73/2009/EK tanácsi rendeletnek a mezőgazdasági termelők részére nyújtott közvetlen kifizetések 2013. évi alkalmazása tekintetében történő módosításáról
<u>COM(2011) 631</u>		2011.10.12.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek az egységes támogatási rendszer és a szőlőtermesztők támogatása tekintetében történő módosításáról
<u>COM(2011) 635</u>		2011.10.11.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a közös európai adásvételi jogról

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 640		2011.10.13.	Javaslat: a Tanács határozata az egységes árutovábbítási eljárásról szóló, 1987. május 20-i egyezményrel létrehozott vegyes bizottság, valamint az áruforgalom alakításainak egyszerűsítéséről szóló, 1987. május 20-i egyezményrel létrehozott vegyes bizottság által hozandó, a Horvátországnak és Törökországnak az említett egyezményekhez való csatlakozásra történő felkérésére vonatkozó határozatok elfogadásával kapcsolatban az Európai Unió által képviselendő álláspontról
COM(2011) 644		2011.10.14.	Javaslat: a Tanács végrehajtási rendelete az Indiából, Indonéziából és Malajziából származó egyes zsíralkoholok és keverékek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivett ideiglenes vám végleges beszedéséről
COM(2011) 650		2011.10.19.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a transzeurópai közlekedési hálózat fejlesztésére vonatkozó uniós iránymutatásokról
COM(2011) 651		2011.10.20.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a bennfentes kereskedelemről és a piaci manipulációról (piaci visszaélés)
COM(2011) 652		2011.10.20.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a pénzügyi eszközök piacairól és a tőzsdén kívüli származtatott ügyletekről, a központi szerződő felekről és a kereskedési adattárakról szóló (EMIR) rendelet módosításáról
COM(2011) 654		2011.10.20.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács irányelve a bennfentes kereskedelem és a piaci manipuláció büntetőjogi szankcióiról
COM(2011) 655		2011.10.12.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete az 1083/2006/EK tanácsi rendeletnek a pénzügyi stabilitásuk vonatkozásában komoly nehézségekkel küzdő vagy komoly nehézségek által fenyegetett egyes tagállamok kockázatmentesítő eszközeivel kapcsolatos rendelkezések tekintetében történő módosításáról
COM(2011) 656		2011.10.20.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács irányelve a pénzügyi eszközök piacairól és a 2004/39/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (átdolgozás)
COM(2011) 657		2011.10.19.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a transzeurópai távközlési hálózatokra vonatkozó iránymutatásokról és az 1336/97/EK határozat hatályon kívül helyezéséről
COM(2011) 658		2011.10.19.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a transzeurópai energia-infrastruktúrára vonatkozó iránymutatásokról és az 1364/2006/EK határozat hatályon kívül helyezéséről
COM(2011) 659		2011.10.19.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a versenyképességi és innovációs keretprogram (2007–2013) létrehozásáról szóló 1639/2006/EK határozat, valamint a transzeurópai közlekedési és energia-hálózatok területén történő közösségi pénzügyi támogatás nyújtásának általános szabályairól szóló 680/2007/EK rendelet módosításáról
COM(2011) 661		2011.10.18.	Javaslat: a Tanács határozata a tagállamok által az Európai Fejlesztési Alapba fizetendő pénzügyi hozzájárulásról (2011. évi harmadik részlet)
COM(2011) 663		2011.10.21.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a mezőgazdasági termékek belső piacon és harmadik országokban történő megismertetésével és promóciójával kapcsolatos intézkedésekről szóló 3/2008/EK tanácsi rendelet módosításáról

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 664		2011.10.13.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács határozata az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontja alapján történő igénybeviteléről (Portugália „EGF/2011/005 PT/ Norte-Centro Automotive” referenciaszámú kérelme)
COM(2011) 665		2011.10.19.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete az európai összekapcsolódási eszköz létrehozásáról
COM(2011) 671		2011.10.24.	Javaslat: a Tanács határozata az Unió nevében az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Svájci Államközösség közötti, a személyek szabad mozgásáról szóló 1999. június 21-i megállapodás által létrehozott vegyes bizottságban a megállapodás szociális biztonsági rendszerek koordinációjáról szóló II. mellékletének újraszabályozása tekintetében képviselendő álláspontról
COM(2011) 677		2011.10.25.	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Uniónak az EGT Vegyes Bizottságban az EGT-megállapodás XIII. mellékletének (Közlekedés) módosításával kapcsolatosan képviselendő álláspontjáról
COM(2011) 678		2011.10.25.	Javaslat: a Tanács határozata az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás kereskedelemre vonatkozó részének (IV. rész) aláírására és ideiglenes alkalmazására való felhatalmazásról
COM(2011) 679		2011.10.25.	Javaslat: a Tanács határozata az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás megkötéséről
COM(2011) 683		2011.10.25.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács irányelve a szabályozott piacra bevezetett értékpapírok kibocsátóival kapcsolatos információkra vonatkozó átláthatósági követelmények harmonizációjáról szóló 2004/109/EK irányelv és a 2007/14/EK bizottsági irányelv módosításáról
COM(2011) 691		2011.10.26.	Javaslat: a Tanács határozata a tagállamok által az Európai Fejlesztési Alapba 2012-ben és 2013-ben fizetendő pénzügyi hozzájárulásról, beleértve a 2012. évi első részletet is
COM(2011) 704		2011.11.7.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a kettős felhasználású termékek kivitelére, transzferjére, brókertevekenységére és tranzitjára vonatkozó közösségi ellenőrzési rendszer kialakításáról szóló 428/2009/EK rendelet módosításáról
COM(2011) 708		2011.11.14.	Javaslat: a Tanács irányelve a 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének a flufenoxuronnak a 8. terméktípus tekintetében hatóanyagként való felvétele céljából történő módosításáról
COM(2011) 710		2011.11.11.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács irányelve a 2006/126/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a járművezetői kártya funkcióit tartalmazó vezetői engedély tekintetében történő módosításáról
COM(2011) 714		2011.11.11.	Javaslat: a Tanács irányelve a különböző tagállambeli társult vállalkozások közötti kamat- és jogdíjfizetések közös adózási rendszeréről

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 715		2011.11.9.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Orosz Föderációból származó egyes acéltermékek behozatalára vonatkozó egyes korlátozások kezeléséről szóló 1342/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről
COM(2011) 716		2011.10.31.	Javaslat: a Tanács határozata a WTO Általános Tanácsának a Nyugat-Balkán számára biztosítandó uniós autonóm preferenciális rendszer végrehajtása érdekében meghosszabbítandó WTO-mentességről szóló határozatára vonatkozó európai uniós álláspontról
COM(2011) 717		2011.11.10.	Javaslat: a Tanács rendelete az uniós vizek vonatkozásában, valamint a nemzetközi tárgyalások vagy megállapodások hatálya alá tartozó bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós hajók számára rendelkezésre álló halászati lehetőségeknek a 2012. évre történő meghatározásáról
COM(2011) 718		2011.11.10.	Közös javaslat: a Tanács rendelete az egyes, Szudánnal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 131/2004/EK tanácsi rendelet módosításáról
COM(2011) 719		2011.11.10.	Közös javaslat: a Tanács rendelete a Guineai Köztársasággal szemben hozott különleges korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 1284/2009/EU tanácsi rendelet módosításáról
COM(2011) 730		2011.11.14.	Javaslat: a Tanács rendelete a jövedéki adók területén való közigazgatási együttműködésről
COM(2011) 732		2011.11.11.	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Unió álláspontjának Szamoa Kereskedelmi Világszervezethez történő csatlakozása tekintetében a Kereskedelmi Világszervezet illetékes testületén belüli meghatározásáról
COM(2011) 745		2011.11.11.	Javaslat: a Tanács végrehajtási határozata az Írországnak nyújtandó uniós pénzügyi támogatásról szóló 2011/77/EU végrehajtási határozat módosításáról
COM(2011) 754		2011.11.8.	Közös javaslat: a Tanács rendelete a líbiai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 204/2011/EU rendelet módosításáról
COM(2011) 761		2011.11.9.	Közös javaslat: a Tanács rendelete a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 442/2011/EU rendelet módosításáról

Ezek a szövegek hozzáférhetők az EUR-Lexen: <http://eur-lex.europa.eu>

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2012. február 9.

(2012/C 37/05)

1 euro =

Pénznem		Átváltási árfolyam	Pénznem		Átváltási árfolyam
USD	USA dollár	1,3288	AUD	Ausztrál dollár	1,2295
JPY	Japán yen	102,63	CAD	Kanadai dollár	1,3219
DKK	Dán korona	7,4320	HKD	Hongkongi dollár	10,3056
GBP	Angol font	0,83665	NZD	Új-zélandi dollár	1,5896
SEK	Svéd korona	8,8045	SGD	Szingapúri dollár	1,6548
CHF	Svájci frank	1,2103	KRW	Dél-Koreai won	1 483,80
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	10,0959
NOK	Norvég korona	7,6300	CNY	Kínai renminbi	8,3717
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,5857
CZK	Cseh korona	24,985	IDR	Indonéz rúpia	11 855,69
HUF	Magyar forint	290,90	MYR	Maláj ringgit	4,0004
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	56,132
LVL	Lett lats	0,6989	RUB	Orosz rubel	39,5546
PLN	Lengyel zloty	4,1971	THB	Thaiföldi baht	40,861
RON	Román lej	4,3535	BRL	Brazil real	2,2882
TRY	Török líra	2,3331	MXN	Mexikói peso	16,8765
			INR	Indiai rúpia	65,5830

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A Bizottság által elfogadott, jogalkotási javaslatoktól eltérő COM-dokumentumok, illetve jogalkotási javaslatok legutóbbi közzététele

(2012/C 37/06)

HL C 335., 2011.11.16.

Korábbi közzétételek:

HL C 264., 2011.9.8.

HL C 189., 2011.6.29.

HL C 140., 2011.5.11.

HL C 121., 2011.4.19.

HL C 94., 2011.3.26.

HL C 88., 2011.3.19.

A Bizottság által elfogadott, jogalkotási javaslatoktól eltérő COM-dokumentumok

(2012/C 37/07)

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 323		2011.6.1.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Számvevőszéknek – A Bizottság 2010. évi igazgatási eredményeinek összefoglalása
COM(2011) 327		2011.6.14.	Zöld könyv – A kölcsönös bizalom megerősítése a jog érvényesülésén alapuló európai térségben – Zöld könyv az őrizetre vonatkozó uniós büntető igazságszolgáltatási jogszabályok alkalmazásáról
COM(2011) 345		2011.6.10.	A Bizottság jelentése – 2010. évi éves jelentés az Európai Bizottság és a nemzeti parlamentek közötti kapcsolatokról
COM(2011) 408		2011.7.7.	A Bizottság jelentése a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek a harmadik országoknak 2010-ben nyújtott makroszintű pénzügyi támogatás végrehajtásáról
COM(2011) 417		2011.7.13.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – A közös halászati politika reformja
COM(2011) 473		2011.7.26.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Számvevőszéknek – Az Európai Unió éves beszámolója – 2010-es pénzügyi év
COM(2011) 571		2011.9.20.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – Az erőforrás-hatékony Európa megvalósításának ütemterve
COM(2011) 595		2011.9.29.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – Az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelme – Csalás elleni küzdelem – Éves jelentés 2010

Ez a szöveg hozzáférhető az EUR-Lexen: <http://eur-lex.europa.eu>

A Bizottság által elfogadott, jogalkotási javaslatoktól eltérő COM-dokumentumok

(2012/C 37/08)

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 471		2011.7.26.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Számvevőszéknek – A 8., 9. és 10. Európai Fejlesztési Alap 2010-es pénzügyi évre szóló végelszámolásáról
COM(2011) 613		2011.10.6.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – Az Európai Unió Szolidaritási Alapjának jövője
COM(2011) 637		2011.10.13.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – Változtatási program: az EU fejlesztéspolitikájának hatékosabbá tétele
COM(2011) 638		2011.10.13.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – A harmadik országoknak nyújtott uniós költségvetés-támogatás jövőbeni megközelítése
COM(2011) 641		2011.10.12.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – Előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) – Felülvizsgált többéves indikatív pénzügyi keret a 2012–2013 közötti időszakra
COM(2011) 642		2011.10.14.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – Iparpolitika: a versenyképesség erősítése
COM(2011) 643		2011.10.7.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – Éves jelentés a mentesítésért felelős hatóságnak a 2010-ben elvégzett belső ellenőrzésekről (a költségvetési rendelet 86. cikkének (4) bekezdése)
COM(2011) 648		2011.10.18.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – A nukleáris biztonság célját szolgáló együttműködési eszköz (INSC) végrehajtása első három évének (2007–2009) értékeléséről
COM(2011) 649		2011.10.19.	2010. évi éves jelentés a polgári légi közlekedés védelmének közös szabályairól szóló 300/2008/EK rendelet végrehajtásáról
COM(2011) 653		2011.10.21.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának az Amerikai Egyesült Államokkal és Kanadával a felsőoktatás, a képzés és az ifjúságügy területén kötött külső együttműködési megállapodások időközi értékeléséről
COM(2011) 660		2011.10.19.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – Az Európa 2020 projektkötvény-kezdemenyezés kísérleti szakasza
COM(2011) 662		2011.10.19.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – Az innovatív pénzügyi eszközök következő generációjának kerete: az EU tőke- és hitelfinanszírozási platformjai
COM(2011) 667		2011.10.12.	A Bizottság véleménye a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozás iránti kérelméről
COM(2011) 669		2011.10.12.	A Bizottság közleménye – A stabilitás és a növekedés menetrendje

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 670		2011.10.25.	A Bizottság közleménye a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek – Az európai repülésbiztonsági irányítási rendszer létrehozása
COM(2011) 672		2011.10.21.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – A Bizottság negyedik pénzügyi jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az Európai Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Alapról (EMVA), 2010. pénzügyi év
COM(2011) 673		2011.10.21.	A Bizottság jelentése – A Bizottság negyedik pénzügyi jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az Európai Mezőgazdasági és Garanciaalapról, 2010. pénzügyi év
COM(2011) 674		2011.10.18.	6. számú költségvetés-módosítási tervezet a 2011. évi általános költségvetéshez – Általános bevételkimutatás – Szakaszonkénti bontású kiadaskimutatás – III. szakasz – Bizottság
COM(2011) 680		2011.10.25.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – Intelligens határellenőrzés – Választási lehetőségek és a követendő út
COM(2011) 681		2011.10.25.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – A vállalati társadalmi felelősségvállalásra vonatkozó megújult uniós stratégia (2011–2014)
COM(2011) 682		2011.10.25.	Az Európai Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – Kezdeményezés a szociális vállalkozásért – A szociális vállalkozásokat mint a szociális gazdaság és innováció kulcsszereplőit előmozdító szabályozási légkör kialakítása
COM(2011) 686		2011.10.9.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az EMGA-ból fedezett kiadásokról – Korai előrejelző rendszer, 2011/8–9. szám
COM(2011) 689		2011.10.25.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – A kábítószerekkel kapcsolatos határozottabb európai fellépés felé
COM(2011) 693		2011.10.31.	A Bizottság jelentése – 22. éves jelentés a strukturális alapok végrehajtásáról (2010)
COM(2011) 694		2011.10.31.	A Bizottság jelentése – Az Európai Unió Szolidaritási Alapja – Éves jelentés (2010)
COM(2011) 695		2011.11.4.	A Bizottság jelentése – Éves jelentés az előcsatlakozási strukturális politikák eszközéről (ISPA) (2010)
COM(2011) 696		2011.11.10.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – Jelentés a polgári védelmi mechanizmus és a polgári védelmi pénzügyi eszköz 2007–2009 közötti alkalmazásának értékeléséről
COM(2011) 698		2011.10.25.	3. számú módosító indítvány a 2012. évi általános költségvetési tervezethez – Szakaszonkénti bontású kiadaskimutatás – III. szakasz – Bizottság
COM(2011) 700		2011.11.10.	A Bizottság jelentése a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek az állatok szállítás közbeni védelméről szóló 2005/1/EK tanácsi rendelet hatásáról
COM(2011) 702		2011.11.9.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – „Kisvállalkozás, nagyvilág – új partnerség, amelynek segítségével a kis- és középvállalkozások megragadhatják a globális lehetőségeket”

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 703		2011.10.26.	Ajánlás: a Tanács határozata a Görögországnak a költségvetési felügyelet megerősítésére és elmélyítésére, valamint Görögországnak a túlzott hiány helyzetének orvoslásához szükségesnek ítélt mértékű hiánycsökkentésre irányuló intézkedések meghozatalára való felszólításáról szóló, 2011. július 12-i 2011/XXX/EU tanácsi határozat módosításáról
COM(2011) 705		2011.10.26.	A Bizottság közleménye a Tanácsnak a Görögországnak a költségvetési felügyelet megerősítésére és elmélyítésére, valamint Görögországnak a túlzott hiány helyzetének orvoslásához szükségesnek ítélt mértékű hiánycsökkentésre irányuló intézkedések meghozatalára való felszólításáról szóló, 2011. július 12-i 2011/XXX/EU tanácsi határozat nyomon követéséről (2011. október)
COM(2011) 712		2011.11.11.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Gazdasági és Szociális Bizottságnak – Kettős adóztatás az egységes piacon
COM(2011) 729		2011.11.11.	A Bizottság jelentése a Tanácsnak a Bulgáriából és Romániából származó munkavállalók szabad mozgására vonatkozó átmeneti rendelkezések működéséről
COM(2011) 731		2011.11.14.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az egységes európai égboltra vonatkozó jogszabályok végrehajtásáról: ideje cselekedni
COM(2011) 741		2011.10.14.	A Bizottság jelentése – A Kohéziós Alapról szóló éves beszámoló (2010)

Ez a szöveg hozzáférhető az EUR-Lexen: <http://eur-lex.europa.eu>

SZÁMVEVŐSZÉK

16/2011. sz. különjelentés: „Az atomerőművek leszereléséhez Bulgáriának, Litvániának és Szlovákiának nyújtott uniós pénzügyi támogatás: eredmények és a jövő kihívásai”

(2012/C 37/09)

Az Európai Számvevőszék tájékoztatja Önt, hogy megjelent a 16/2011. sz., „Az atomerőművek leszereléséhez Bulgáriának, Litvániának és Szlovákiának nyújtott uniós pénzügyi támogatás: eredmények és a jövő kihívásai” című különjelentése.

A jelentés elolvasható, illetve letölthető az Európai Számvevőszék honlapján: <http://www.eca.europa.eu>

A jelentés nyomtatott formában ingyenesen megrendelhető a Számvevőszék alábbi címén:

European Court of Auditors
Unit 'Audit: Production of Reports'
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
E-mail: euraud@eca.europa.eu

vagy az EU-Könyvesbolt elektronikus megrendelőlapjának kitöltésével.

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

AJÁNLTÁTELI FELHÍVÁS – EACEA/11/12

INTRA-ACP felsőoktatási mobilitási program

Afrika (Mwalimu Nyerere), valamint a karib-tengeri és a csendes-óceáni térség

(2012/C 37/10)

1. Célkitűzések és leírás

A program célja az afrikai, karib-tengeri és a csendes-óceáni térség országaiban a képzett és szakképesítéssel rendelkező, magas színvonalú munkaerő rendelkezésre állásának növelésével a fenntartható fejlődés ösztönzése és a szegénység csökkentése.

A program célja a magas színvonalú oktatáshoz való hozzáférés lehetőségének fokozása terén az afrikai, karib-tengeri és csendes-óceáni térségben működő felsőoktatási intézmények közötti együttműködés erősítése, hogy a hallgatók támogatást kapjanak és lehetőségük legyen posztgraduális tanulmányok folytatására, illetve hogy a (tudományos és adminisztratív) személyzet mobilitása mellett ösztönözzék a hallgatók térségben maradását az intézmények versenyképességének és vonzerejének növelésével.

A program specifikusabb célkitűzései a következők:

- felsőoktatáshoz való hozzáférés biztosítása a hallgatók, köztük a hátrányos helyzetű csoportokba tartozó hallgatók számára,
- a tanulmányok és képzések elismerése terén az együttműködés könnyítése,
- az internacionalizáció ösztönzésével és a programban részt vevő intézmények programjainak és tantervének harmonizációjával a felsőoktatás minőségének javításához való hozzájárulás,
- az afrikai, karib-tengeri és csendes-óceáni térség felsőoktatási intézményei nemzetközi együttműködési képességének fokozása,
- a küldő és a fogadó intézmények közötti együttműködés ösztönzése,
- annak biztosítása, hogy a hallgatók, az oktatók és a személyzet nyelvi, kulturális és szakmailag profitálni tudjanak a mobilitás keretében külföldön töltött tartózkodásból nyert tapasztalatokból,
- a programban részt vevő országok közötti politikai, kulturális, oktatási és gazdasági kapcsolatok közép-távú fejlesztése.

2. Támogatható pályázók és a partnerség összetétele

Támogatható pályázók az afrikai, karib-tengeri és csendes-óceáni térség olyan felsőoktatási intézményei, amelyek felsőfokú diplomát és/vagy doktori címet nyújtó, az adott ország illetékes hatóságai által elismert kurzusokat biztosítanak. Kizárólag az illetékes nemzeti hatóságok által akkreditált afrikai, karib-tengeri és csendes-óceáni térségbeli nemzeti felsőoktatási intézmények pályázhatnak. Felsőoktatási intézményeknek az afrikai, karib-tengeri és csendes-óceáni térségen kívül működő karai nem pályázhatnak.

A partnerség 3–12 felsőoktatási intézményből áll össze.

3. Támogatható tevékenységek és időtartam

A projekt kiterjed a létező, magas színvonalú mester- és doktori programok azonosítására, a hallgatók és a személyzet mobilitásának a felsőoktatás ezen szintjein történő megszervezésére és megvalósítására, a külföldi hallgatóknak szóló oktatás/képzés és egyéb szolgáltatások biztosítására, valamint a projekt által lefedett ország(ok)ból érkező személyzetnek nyújtott tanítás/képzés, kutatói feladatok és egyéb szolgáltatások biztosítására. A tevékenységeknek az ajánlattételi felhívás által lefedett, a partnerségben részt vevő, támogatható országok valamelyikében kell zajlania.

4. Odaítélési feltételek

Valamennyi pályázatot az alábbi három odaítélési kritérium szerint külső, független szakértők értékelnek.

Kritérium	Súlyozás
1. Relevancia	20 %
2. Minőség	70 %
2.1. Tudományos minőség	15 %
2.2. Partnerség összetétele és együttműködési mechanizmusok	20 %
2.3. Mobilitás megszervezése és megvalósítása	20 %
2.4. A hallgatók és a személyzet rendelkezésére álló létesítmények és szolgáltatások, nyomon követés	15 %
3. Fenntarthatóság	10 %
Összesen	100 %

5. Költségvetés és a támogatás összege

A jelen ajánlattételi felhívás alá tartozó, a következő földrajzi térségekben megvalósított projektekre rendelkezésre álló, teljes indikatív összeg 12 millió EUR, amelynek megközelítőleg 400 mobilitást lehetővé kell tennie.

Csoport	Földrajzi térség	Indikatív globális összeg
1. csoport	Afrika	10 millió EUR
2. csoport	Csendes-óceán és Karib-tenger	2 millió EUR

6. Pályázatok benyújtása és a benyújtás határideje

Kizárólag a megfelelő formanyomtatványon, mellékletekkel együtt benyújtott, hiánytalan pályázatok fogadhatók el. A pályázatot a pályázó szervezet nevében jogilag kötelező érvényű kötelezettségvállalások megkötésére jogosult személynek kell aláírnia és dátummal ellátnia.

A pályázó által szükségesnek ítélt kiegészítő információkat külön lapon lehet mellékelni.

A pályázatot, annak mellékleteivel együtt ajánlott küldeményként, az alábbi címre kell küldeni:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
 Call for proposals EACEA/11/12 — 'INTRA-ACP academic mobility scheme'
 Attn Mr Joachim FRONIA
 BOUR 02/29
 Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
 1140 Bruxelles/Brussel
 BELGIQUE/BELGIË

A pályázatot elektronikusan is el kell küldeni a következő postaládába:

EACEA-INTRA-ACP@ec.europa.eu

A megfelelően kitöltött pályázatot, annak mellékleteivel együtt legkésőbb **2012. május 10-ig (postabélyegző alapján)** kell beküldeni.

Kizárólag a határidőn belül, az ajánlattételi felhívásban meghatározott követelményeknek megfelelően beküldött pályázatok fogadhatók el. A faxon vagy e-mailben benyújtott pályázatok nem fogadhatók el.

Valamennyi szükséges dokumentum elérhető az alábbi címen:

http://eacea.ec.europa.eu/intra_acp_mobility

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

ÁLLAMI TÁMOGATÁS – OLASZORSZÁG

SA.33726 (11/C) (korábbi SA.33726 (11/NN)) számú állami támogatás – Az olaszországi tejilletékre vonatkozó fizetési halasztás

Felhívás észrevételek benyújtására az Európai Unió működéséről szóló szerződés 108. cikkének (2) bekezdése értelmében

(2012/C 37/11)

A Bizottság 2012. január 11-én kelt levelében – amelynek eredeti nyelvű másolata megtalálható ezen összefoglalót követően – értesítette Olaszországot arról a határozatáról, amellyel a fent említett intézkedés vonatkozásában megindítja az Európai Unió működéséről szóló szerződés 108. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárást.

Az érdekeltek a bizottsági eljárás tárgyát képező támogatásra vonatkozó észrevételeiket az alábbi összefoglaló és az annak végén található levél közzétételét követően egy hónapon belül tehetik meg az alábbi címen:

European Commission
Directorate-General for Agriculture and Rural Development
Directorate M2 — Competition
Rue de la Loi/Wetstraat 120, 5/94A
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22967672

Ezeket az észrevételeket a Bizottság továbbítja Olaszországnak. Az észrevételek benyújtói kérésüket megindokolva, írásban kérhetik adataik bizalmas kezelését.

ÖSSZEFOGLALÁS

A 2003/530/EK tanácsi határozat 1. cikke kimondja, hogy az a támogatás, amelyet az Olasz Köztársaság által nyújtott, hogy az 1995/1996 és 2001/2002 közötti időszakok tekintetében a tejre kirótt kiegészítő illeték címén a tejtermelők által fizetendő összeget saját maga fizette be a Közösségnek, valamint azáltal, hogy e termelők számára lehetővé tette, hogy kamatmentesen, több évre ütemezett részletekben fizessék vissza tartozásukat, kivételesen összeegyeztethetőnek minősül a közös piaccal feltéve, hogy a termelők egyenlő éves részletekben, hiánytalanul visszafizetik a teljes összeget, és a visszafizetési időszak – amely 2004. január 1-jével kezdődik – nem haladja meg a 14 évet.

2010. december 29-i 225. sz. határozat 1. cikkébe beilleszt egy (12k) bekezdést, amely az említett határozat alapján 2010. december 31-én esedékes részlet befizetési határidejét kitolja 2011. június 30-ra.

A Bizottságnak jelenleg kétsége van afelől, hogy a szóban forgó fizetési halasztás és ezáltal a Tanács által jóváhagyott részletfizetési rendszer megváltoztatása összhangban állna a belső piaccal, mégpedig a következő okoknál fogva:

A 2011. február 26-i 10. sz. törvény (a 2010. december 29-i 225. törvényhatározat átalakításáról szóló törvény) az említett,

— az olasz hatóságok bejelentették azon szándékukat, hogy a fizetési halasztás támogatástartalma tekintetében igénybe

kívánják venni az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének ⁽¹⁾ a mezőgazdasági termelői ágazatban nyújtott csekély összegű (*de minimis*) támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2007. december 20-i 1535/2007/EK rendelet szerinti *de minimis* rendszert; ugyanakkor a Bizottságnak jelenleg kétsége van afelől, hogy az említett rendelet a jelen esetben alkalmazható lenne, mivel az olasz hatóságok nem szolgáltattak pontosabb felvilágosítással a rendeletben az egyes vállalkozások és a tagállam szintjén előírt támogatási határértékek betartásáról; ezenkívül a rendelet tiltja *de minimis* támogatás nyújtását a megengedett határértéket meghaladó állami támogatások esetében, márpedig jelenleg úgy tűnik, hogy a halasztás esetében erről van szó,

— a Bizottság a jelenlegi szakaszban tehát csak azt a következtetést vonhatja le, hogy olyan támogatás fennállásáról van szó, amely a mezőgazdasági ágazatban nyújtott állami támogatásokra alkalmazandó szabályok (Az agrár- és erdészeti ágazatban nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatások, 2007–2013 ⁽²⁾) alapján az olasz hatóságok által eddig szolgáltatott semmilyen adattal nem támasztható alá,

— a fizetési halasztás sérti a tanácsi határozatot abban az értelemben, hogy annak egy feltétele (egyenlő összegű éves részek) így már nem teljesül; a fizetési halasztás révén tehát a részletfizetési rendszer egésze új támogatássá változik, amelyet jelenleg az említett iránymutatások egyik rendelkezése sem indokol.

A 659/1999/EK tanácsi rendelet 14. cikke értelmében a kedvezményezett kötelezhető a jogellenes támogatás visszafizetésére.

A LEVÉL SZÖVEGE

„(1) a seguito dell'esame delle informazioni trasmesse dalle autorità italiane, la Commissione si pregia informare dette autorità che ha deciso di avviare la procedura prevista all'articolo 108, paragrafo 2, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE)

— in relazione alla proroga semestrale prevista dalla legge 26 febbraio 2011, n. 110, di conversione del decreto legge 29 dicembre 2010, n. 225, del pagamento della rata dei prelievi sul latte in scadenza al 31 dicembre 2010, in applicazione del piano di rateizzazione istituito dalla decisione 2003/530/CE del Consiglio, del 16 luglio 2003, sulla compatibilità con il mercato comune ⁽³⁾ di un aiuto che la Repubblica italiana intende concedere ai suoi produttori di latte (di seguito, “la decisione del Consiglio”) ⁽⁴⁾,

— tenuto conto del cumulo esistente tra la proroga suddetta e l'aiuto approvato dalla decisione del Consiglio con riguardo al sistema di rateizzazione da essa istituito.

⁽¹⁾ Jelenleg az EUMSZ 107. és 108. cikke.

⁽²⁾ HL C 319., 2006.12.27., 1. o.

⁽³⁾ Ora denominato “mercato interno”. Ogni riferimento al mercato comune nella citazione di un testo vigente si intende fatto al mercato interno.

⁽⁴⁾ GU L 184 del 23.7.2003, pag. 15.

PROCEDURA

- (2) Dopo essere stata informata dell'entrata in vigore, il 27 febbraio 2011, della legge di conversione del decreto-legge del 29 dicembre 2010, n. 225, la Commissione ha chiesto alle autorità italiane complementi di informazione sulle misure in oggetto con lettera datata 17 marzo 2011.
- (3) Con lettera datata 24 giugno 2011, protocollata il 29 giugno 2011, le autorità italiane hanno trasmesso alla Commissione i complementi di informazione richiesti.
- (4) Con fax del 14 ottobre 2011 i servizi della Commissione, previo esame delle informazioni trasmesse dalle autorità italiane e tenuto conto del fatto che la misura era stata applicata senza l'accordo della Commissione, hanno notificato alle autorità italiane l'apertura di un fascicolo con il numero SA.33726 (11/NN).

DESCRIZIONE

La decisione 2003/530/CE del Consiglio

- (5) La decisione 2003/530/CE del Consiglio recita all'articolo 1:

“L'aiuto che la Repubblica italiana intende concedere ai produttori di latte, sostituendosi a questi nel pagamento degli importi da essi dovuti alla Comunità a titolo del prelievo supplementare sul latte e sui prodotti lattiero-caseari per il periodo dal 1995/1996 al 2001/2002 e consentendo agli stessi produttori di estinguere il loro debito mediante pagamenti differiti effettuati su vari anni senza interessi, è eccezionalmente considerato compatibile con il mercato comune a condizione che:

- l'importo sia interamente rimborsato mediante rate annuali di uguale importo e
- il periodo di rimborso non superi 14 anni, a decorrere al 1° gennaio 2004.”

La legge di conversione del decreto-legge 29 dicembre 2010, n. 225 (legge 26 febbraio 2011, n. 10)

- (6) La legge 26 febbraio 2011, n. 10, introduce all'articolo 1 del decreto 29 dicembre 2010, n. 225, un comma 12 *duodecies* che proroga al 30 giugno 2011 il pagamento della rata dei prelievi sul latte in scadenza al 31 dicembre 2010. Il costo della proroga è imputato su una dotazione globale di 5 milioni di euro destinata a fini diversi.
- (7) Nella loro lettera del 24 giugno 2011 le autorità italiane hanno precisato che l'equivalente sovvenzione di tale misura sarà imputato sull'aiuto *de minimis* previsto per l'Italia dal regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, del 20 dicembre 2007, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE ⁽⁵⁾ agli aiuti *de minimis* nel settore della produzione dei prodotti agricoli ⁽⁶⁾.

⁽⁵⁾ Diventati gli articoli 107 e 108 del TFUE.

⁽⁶⁾ GU L 337 del 21.12.2007, pag. 35.

VALUTAZIONE

Esistenza di un aiuto

- (8) A norma dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE, sono incompatibili con il mercato interno, nella misura in cui incidano sugli scambi tra Stati membri, gli aiuti concessi dagli Stati, ovvero mediante risorse statali, sotto qualsiasi forma che, favorendo talune imprese o talune produzioni, falsino o minaccino di falsare la concorrenza.
- (9) La misura in oggetto corrisponde in prima analisi a questa definizione, in quanto è concessa dallo Stato (per il quale la proroga di pagamento si traduce in una perdita di risorse), favorisce determinate imprese (le aziende lattiero-casearie) e una determinata produzione (la produzione lattiera) e può incidere sugli scambi ⁽¹⁾ e falsare la concorrenza ⁽²⁾.
- (10) Nel caso di specie le autorità italiane hanno affermato che intendevano imputare l'equivalente-sovvenzione della proroga di pagamento in oggetto sull'aiuto *de minimis* previsto per l'Italia dal regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione.
- (11) Ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 2, primo comma, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, "[l']importo complessivo degli aiuti *de minimis* concessi a una medesima impresa non supera 7 500 EUR nell'arco di tre esercizi fiscali. Tale massimale si applica indipendentemente dalla forma degli aiuti o dall'obiettivo perseguito."
- (12) Ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, "[l']importo cumulativo degli aiuti *de minimis* concessi per Stato membro alle imprese del settore della produzione dei prodotti agricoli nel corso di tre esercizi fiscali non supera il valore massimo stabilito nell'allegato [del regolamento]." (320 505 000 EUR per l'Italia).
- (13) Gli aiuti che rientrano nel massimale individuale e nel massimale nazionale suindicati non costituiscono quindi aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE.
- (14) Tuttavia ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, se "... per una misura di aiuto l'importo complessivo dell'aiuto concesso supera il massimale di [7 500 EUR per beneficiario nell'arco di tre esercizi fiscali], tale importo complessivo non può beneficiare dell'esenzione prevista dal [...] regolamento, neppure per la frazione che non supera detto massimale. In questo caso, tale misura d'aiuto

non può beneficiare delle disposizioni del [...] regolamento, né al momento della concessione dell'aiuto, né in un momento successivo."

- (15) Inoltre l'articolo 3, paragrafo 7, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione dispone che "[gli] aiuti *de minimis* non sono cumulabili con aiuti pubblici concessi per le stesse spese ammissibili se tale cumulo dà luogo a un'intensità d'aiuto superiore a quella stabilita, per le specifiche circostanze di ogni caso, dalla normativa comunitaria."
- (16) Le informazioni di cui dispone attualmente non consentono alla Commissione di concludere che l'equivalente sovvenzione della proroga di pagamento, preso separatamente, non superi i 7 500 EUR per beneficiario né che, cumulato con altri aiuti *de minimis* sugli esercizi fiscali 2011, 2010 e 2009, non comporti per nessun beneficiario un superamento della soglia di 7 500 EUR.
- (17) Sulla base di quanto precede, allo stadio attuale la Commissione non può fare a meno di dubitare del regolare rispetto delle disposizioni dell'articolo 3, paragrafo 2, primo e secondo comma, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, e quindi dell'ammissibilità del ricorso al regime *de minimis* per i beneficiari della proroga di pagamento di cui trattasi.
- (18) Essa nutre gli stessi dubbi per quanto riguarda l'osservanza delle disposizioni dell'articolo 3, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione. Infatti, nonostante si preveda di imputare al regime *de minimis* l'equivalente sovvenzione della proroga di pagamento, le informazioni di cui attualmente dispone la Commissione non consentono di concludere che il massimale nazionale sarà effettivamente rispettato.
- (19) La Commissione constata inoltre che la proroga di pagamento in parola viene ad aggiungersi ad un aiuto approvato dal Consiglio che, per la sua natura e il suo carattere eccezionale, va considerato come un aiuto unico massimo non cumulabile con nessun altro tipo di intervento (l'articolo 1 della decisione del Consiglio indica esplicitamente che la rateizzazione del pagamento del prelievo sul latte per le campagne 1995/1996 e 2001/2002 è eccezionalmente considerata compatibile con il mercato comune). Tuttavia, come rilevato al punto 15, l'articolo 3, paragrafo 7, del regolamento (CE) n. 1535/2007 dispone che "[gli] aiuti *de minimis* non sono cumulabili con aiuti pubblici concessi per le stesse spese ammissibili se tale cumulo dà luogo a un'intensità d'aiuto superiore a quella stabilita, per le specifiche circostanze di ogni caso, dalla normativa comunitaria". Nel caso di specie, il fatto che al regime di rateizzazione approvato dalla decisione del Consiglio, volto ad alleviare momentaneamente l'onere finanziario gravante sui produttori di latte interessati, venga ad aggiungersi una proroga di pagamento si traduce in un superamento dell'aiuto massimo approvato dal Consiglio. Allo stadio attuale la Commissione è quindi costretta a dubitare dell'ammissibilità dell'inclusione nel regime *de minimis* dell'equivalente sovvenzione della proroga di pagamento.

⁽¹⁾ Nel 2009 l'Italia era il quinto produttore di latte vaccino dell'Unione, con una produzione di 11,364 milioni di tonnellate. Nel 2010 ha importato 1 330 602 tonnellate ed esportato 4 722 tonnellate di latte.

⁽²⁾ In base alla giurisprudenza della Corte di giustizia, il semplice fatto che la situazione concorrenziale dell'impresa risulti migliorata dal conferimento di un vantaggio, che essa non avrebbe potuto ottenere in condizioni normali di mercato e del quale non usufruiscono le imprese concorrenti, è sufficiente per dimostrare una distorsione della concorrenza (causa 730/79, *Philip Morris/Commissione*, Racc. 1980, pag. 2671).

(20) Tenuto conto di quanto esposto ai punti da 16 a 20, allo stadio attuale la Commissione non può fare a meno di dubitare dell'applicabilità delle disposizioni del regolamento (CE) n. 1535/2007 alla proroga di pagamento in questione. Essa deve pertanto constatare la sussistenza di un aiuto, cosa che risulta ulteriormente corroborata dalle osservazioni formulate al punto 9.

Compatibilità dell'aiuto inerente alla proroga di pagamento

(21) Nei casi previsti dall'articolo 107, paragrafi 2 e 3, del TFUE, alcuni aiuti possono considerarsi, in via derogatoria, compatibili con il mercato interno.

(22) Nella fattispecie, tenuto conto della natura del regime in parola, l'unica deroga eventualmente applicabile è quella prevista dall'articolo 107, paragrafo 3, lettera c), del TFUE, in base alla quale possono considerarsi compatibili con il mercato interno gli aiuti destinati ad agevolare lo sviluppo di talune attività o di talune regioni economiche, sempre che non alterino le condizioni degli scambi in misura contraria al comune interesse.

(23) Nel settore agricolo, trattandosi di un regime settoriale che non risulta in alcun modo riservato a piccole e medie imprese, la deroga suddetta è concessa soltanto se le misure proposte soddisfano le pertinenti condizioni stabilite dagli Orientamenti comunitari per gli aiuti di Stato nel settore agricolo e forestale 2007-2013 ⁽¹⁾ (di seguito, "gli orientamenti").

(24) Le informazioni fino ad ora trasmesse dalle autorità italiane non consentono di concludere che la proroga di pagamento in questione è giustificabile alla luce di uno qualsiasi dei criteri previsti dagli orientamenti. Al contrario, essa sembra costituire allo stadio attuale un mero strumento destinato ad alleviare l'onere finanziario che graverebbe normalmente sui beneficiari. Il punto 15 degli orientamenti indica infatti chiaramente che gli aiuti di Stato unilaterali intesi meramente a migliorare la situazione finanziaria dei produttori senza contribuire in alcun modo allo sviluppo del settore sono considerati aiuti al funzionamento, incompatibili con il mercato interno.

(25) In simili circostanze, allo stadio attuale la Commissione non può fare a meno di dubitare della compatibilità con il mercato interno dell'aiuto inerente alla proroga di pagamento.

Incidenza della proroga di pagamento sull'aiuto di Stato approvato dalla decisione del Consiglio

(26) Come indicato nel precedente punto 5, la decisione del Consiglio subordina l'approvazione dell'aiuto di Stato a favore dei produttori di latte italiani al rispetto di una serie di condizioni. Una di queste prevede che il rimborso dell'aiuto allo Stato italiano da parte dei suddetti produttori sia effettuato mediante rate annuali di uguale importo. Tuttavia la proroga ha di fatto interrotto la regolarità del rimborso rateale, dal momento che, per definizione, i produttori non hanno versato una rata annuale alla scadenza prevista.

(27) La Commissione constata che l'inosservanza della condizione del rimborso effettuato mediante rate annuali di uguale importo viola la decisione del Consiglio, la quale si applica al regime di aiuto nel suo insieme senza possibilità di deroga. Tale inosservanza fa inoltre sì che l'aiuto quale modificato dalla proroga non corrisponda più all'aiuto approvato dal Consiglio e divenga pertanto un nuovo aiuto, non notificato, che deve essere esaminato alla luce delle pertinenti disposizioni degli orientamenti. Tuttavia, come è già stato indicato al punto 24, allo stadio attuale la Commissione non può fare a meno di dubitare del rispetto di tali disposizioni.

(28) Alla luce di quanto precede, la Commissione invita l'Italia, nell'ambito della procedura prevista all'articolo 108, paragrafo 2, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, a presentare le proprie osservazioni e a fornire qualsiasi informazione che possa essere utile ai fini della valutazione della misura entro un mese dalla data di ricezione della presente. Essa invita inoltre le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera ai beneficiari dell'aiuto.

(29) La Commissione fa presente all'Italia che l'articolo 108, paragrafo 3, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea ha effetto sospensivo e rimanda all'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, a norma del quale tutti gli aiuti illegittimi possono essere recuperati presso i beneficiari."

⁽¹⁾ GU C 319 del 27.12.2006, pag. 1.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 37/11

Állami támogatás – Olaszország – SA.33726 (11/C) (korábbi SA.33726 (11/NN)) számú állami támogatás – Az olaszországi tejilletékre vonatkozó fizetési halasztás – Felhívás észrevételek benyújtására az Európai Unió működéséről szóló szerződés 108. cikkének (2) bekezdése értelmében 30

2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többszövevényű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többszövevényű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU